

CAMERA PER GLI SCAMBI  
COMMERCIALI ITALO-TUNISINI  
TUNISI



CHAMBRE POUR LES ECHANGES  
COMMERCIAUX ITALO - TUNISIENS  
TUNIS



**BOLLETTINO UFFICIALE** —  
— **BULLETIN OFFICIEL**

N° 17

*Settembre - Dicembre 1961*

*Septembre - Décembre 1961*



**BOLLETTINO UFFICIALE**  
DELLA  
**CAMERA PER GLI SCAMBI COMMERCIALI ITALO-TUNISINI**

Sede : 64, Rue Mokthar Attia — TUNISI

Telegr. : ITALTU — Tel. : 246.240

---

**CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

---

**Presidente Onorario**

Dott. Lucio SEBASTIANI, *Console Generale d'Italia*

**Presidente**

Cav. HABIB MAJOUL

**Vice-Presidenti**

Comm. EDOARDO BOCCARA

ALI EL KIATIB

**Consigliere-Segretario**

Cav. GIORGIO BOCCARA

**Tesoriere**

GUGLIELMO VEROLI

**Consiglieri**

ALY KAANICHE  
BRAHIM BEN YEDDER  
GIOVANNI E. CUCCIARDI  
GIOVANNI FICANO  
HADJ AHMED BEN MILAD

VINCENZO LOPEZ  
Ing. ANGELO LUISADA  
FRANCESCO PIEROTTI  
GIUSEPPE PINEDA  
RENE SOLAS

**Revisori dei Conti**

HADJ MOHAMED BEN DJEMAA

DOMENICO MOSTACCI

---

*Direttore responsabile*

ALI EL KIATIB



# STATUTO

## FINALITA' :

### ARTICOLO 1.

La « Camera per gli Scambi Commerciali Italo-Tunisini » con Sede sociale a Tunisi è un'associazione libera ed elettiva retta dal presente statuto in conformità al disposto di legge sulle associazioni in Tunisia (Decreto bellico del 5-8-1936 e del 17-5-1945). Essa ha lo scopo di favorire lo sviluppo delle relazioni commerciali e turistiche fra l'Italia e la Tunisia e di venire in aiuto con indicazioni e consigli degli operatori economici dei due Paesi ed in particolare dei soci della Camera.

### ARTICOLO 2.

Fra i compiti della Camera si intendono inclusi quello di autenticare nei confronti delle Autorità Italiane le firme commerciali dei propri soci, rilasciare nei confronti delle Autorità Italiane certificati di origine e comporre, su richiesta delle parti interessate, amichevolmente o per mezzo di arbitrati, controversie commerciali fra i soci, fra questi e operatori economici residenti in Tunisia, in Italia o in altro territorio, fra operatori economici non soci purché una delle parti sia residente in Tunisia o vi abbia una propria rappresentanza curare o direttamente pubblicare bollettini od ogni altra pubblicazione di carattere economico e commerciale ritenuta opportuna per il compimento delle finalità camerale.

# STATUTS

## BUTS :

ARTICLE 1<sup>er</sup>. — La « Chambre pour les Echanges Commerciaux Italo-Tunisins » dont le Siège Social est à Tunis, est une association libre et élective, régie par les présents Statuts, conformément à la Législation sur les Associations en Tunisie (D.B. du 6-8-1936 et du 17-5-1945).

Cette Chambre a pour but de favoriser le développement des relations commerciales et touristiques entre l'Italie et la Tunisie, et de venir en aide, par des indications et des conseils, aux commerçants des deux pays et, particulièrement, aux membres de la Chambre même.

ARTICLE 2. — La « Chambre », parmi les autres attributions, pourra authentifier aux regards des Autorités Italiennes les signatures commerciales de ses propres membres, délivrer aux regards des Autorités Italiennes des certificats d'origine et, sur la requête des parties intéressées, régler à l'amiable ou par voie d'arbitrage les différends commerciaux s'élevant entre membres, entre ces derniers et tous commerçants résidant en Tunisie, en Italie ou ailleurs, aussi bien qu'entre commerçants non membres, pourvu que l'une des parties réside en Tunisie ou y soit personnellement représentée, veiller à la publication de bulletins ou de toute autre publication de caractère économique ou commercial jugée utile à la réalisation des fins que la Chambre se propose ou se charger elle-même de ces publications.

## Le Conseil d'Administration chez S. E. A. M. MAZIO

Samedi 30 décembre dernier S. E. Aldo Maria Mazio, Ambassadeur d'Italie à Tunis, a voulu recevoir en sa résidence privée les membres du Conseil d'Administration de la Chambre pour les Echanges Commerciaux italo-tunisins pour les vœux de fin d'année; les Conseillers étaient accompagnés par le Consul Général d'Italie à Tunis, Dott. Lucio Sebastiani.

S. E. Mazio a saisi l'occasion pour féliciter ses visiteurs pour l'œuvre accomplie en faveur d'une meilleure intensification des échanges commerciaux italo-tunisins et s'est déclaré certain que les accords récemment signés à Rome par le Ministre Ben Salah et par le Ministre Martinelli ne pourront que faciliter, si réalisés dans un esprit de compréhension réciproque et de loyale collaboration, une amélioration des relations en cours.

Aux vœux de l'Ambassadeur d'Italie a répondu le Président de la Chambre Monsieur Habib Majoul qui, par des expressions sincères et appropriées, a assuré que la Chambre ne manquera pas au cours de l'exécution des accords précités, de prêter sa modeste collaboration dans l'intérêt réciproque des deux Pays.

Monsieur Majoul a en outre remercié vivement S. E. Mazio pour les efforts fournis personnellement en vue de la stipulation des accords en question.

Monsieur Edoardo Boccara, Premier Vice-Président de la Chambre, a de son côté prononcé les paroles suivantes :

« Monsieur l'Ambassadeur, au seuil de la nouvelle année je suis heureux à mon tour de vous adresser ainsi qu'à Madame l'Ambassadrice et à vos enfants nos meilleurs vœux pour l'année 1962.

« Nous espérons que ce plaisir se représentera l'année prochaine à la même époque. Si nous émettons ce vœu c'est que nos craintes de vous voir nous quitter peuvent se justifier par la constante tradition de renouveler après une période déterminée, les chefs nationaux à l'étranger.

« Est-ce une tradition heureuse ou non, cela nous dépasse pour émettre un jugement valable alors que nous ne connaissons pas toutes les données du problème. Toutefois dans la période actuelle nous nous permettons d'attirer l'attention du Gouvernement italien qu'il serait heureux pour les relations italo-tunisiennes que vous puissiez continuer votre œuvre de rapprochement même après les accords qui sont sur le point d'aboutir. Il pourra se présenter quelques grincements dans la machine qui est mise en mouvement mais vous saurez les écarter sans laisser de traces grâce à votre habileté et vos connaissances acquises des dirigeants de ce beau Pays. »



# TUNISIA

## Dati statistici relativi al mese di Settembre 1961

(estratti dal Bollettino di Statistica tunisino)

|                               |        |                 |
|-------------------------------|--------|-----------------|
| Movimento passeggeri :        | 30.130 |                 |
| — entrati :                   | 11.719 |                 |
| — usciti :                    | 18.411 |                 |
| — Produzione energia          | :      | 18              |
| — Importazione di carbone     | :      | 1.485 tonn.     |
| — Importazione di carbone     | :      | 1.485 tonn.     |
| — Minerale di ferro prodotto  | :      | 73.300 tonn.    |
| — Minerale di ferro esportato | :      | 47.100 tonn.    |
| — Minerale di zinco prodotto  | :      | 630 tonn.       |
| — Fosfato di calce prodotto   | :      | 194.300 tonn.   |
| — Minerale di piombo prodotto | :      | 2.330 tonn.     |
| — Fosfato di calce esportato  | :      | 167.700 tonn.   |
| — Cemento prodotto            | :      | 20.100 tonn.    |
| — Calce prodotta              | :      | 10.639 tonn.    |
| — Gesso prodotto              | :      | 600 tonn.       |
| — Mattoni prodotti            | :      | 2.756.000 unità |

Traffico marittimo porti di Tunisi-Goletta, Biserta, Susa e Sfax :

|                                                   |  |
|---------------------------------------------------|--|
| — navi entrate : n° 271                           |  |
| — stazza netta delle navi entrate : tonn. 362.000 |  |
| — passeggeri entrati : n° 3.451                   |  |
| — passeggeri usciti : n° 6.874                    |  |
| — merci sbarcate : tonn. 82.000                   |  |
| — merci imbarcate : tonn. 293.000                 |  |

Traffico aeroporto di El-Aouina :

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| — aerei (arrivo e partenza) | : 530   |
| — passeggeri in arrivo      | : 7.432 |
| — passeggeri in partenza    | : 8.647 |
| — passeggeri in transito    | : 1.260 |

## Le Trafic des grands ports Tunisiens

Tunis - Goulette - Bizerte - Sousse - Sfax

MOIS DE SEPTEMBRE 1961

| NAVIRES ENTRES<br>(jauge en tonneaux) | TUNIS   |         | BIZERTE |         |
|---------------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                                       | 1960    | 1961    | 1960    | 1961    |
| Nombre .....                          | 173     | 158     | 25      | 14      |
| Jauge .....                           | 255.000 | 222.000 | 33.900  | 22.200  |
| PASSAGERS                             |         |         |         |         |
| Entrés .....                          | 5.960   | 3.443   | —       | —       |
| Sortis .....                          | 6.857   | 6.873   | 499     | —       |
| IMPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 78.000  | 64.000  | 5.800   | 100     |
| EXPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 127.000 | 102.000 | 10.500  | 1.100   |
| NAVIRES ENTRES<br>(jauge en tonneaux) | SOUSSE  |         | SFAX    |         |
|                                       | 1960    | 1961    | 1960    | 1961    |
| Nombre .....                          | 15      | 21      | 77      | 78      |
| Jauge .....                           | 12.400  | 24.000  | 98.000  | 94.000  |
| PASSAGERS                             |         |         |         |         |
| Entrés .....                          | —       | —       | —       | 8       |
| Sortis .....                          | —       | —       | 3       | 1       |
| IMPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 1.700   | 5.400   | 22.000  | 13.000  |
| EXPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 5.600   | 17.000  | 138.000 | 172.000 |

## Trafic Global des 4 Ports

EN SEPTEMBRE

| NAVIRES ENTRES<br>(jauge en tonneaux) | 1960    | 1961    |
|---------------------------------------|---------|---------|
| Nombre .....                          | 281     | 271     |
| Jauge .....                           | 399.000 | 362.000 |
| PASSAGERS                             |         |         |
| Entrés .....                          | 5.960   | 3.451   |
| Sortis .....                          | 7.359   | 6.874   |
| IMPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 107.000 | 82.000  |
| EXPORTATIONS<br>(en tonnes) .....     | 281.000 | 293.000 |



# BANQUE CENTRALE DE TUNISIE

## SITUATION DECADAIRE

### ACTIF

20 Décembre 1961

|                                                                                          |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Encaisse-or .....                                                                        | 1.389.631,834        |
| Souscription en or aux organismes internationaux .....                                   | 743.400,000          |
| Disponibilités à vue et à court terme en devises .....                                   | 29.428.363,855       |
| Accords de paiement .....                                                                | 372.353,654          |
| Compte courant postal .....                                                              | 3.278.077,712        |
| Effets escomptés .....                                                                   | 16.171.576,223       |
| Effets escomptés et chèques du Trésor en cours de recouvrement .....                     | 297.968,195          |
| Avances à court terme .....                                                              | 329.500,000          |
| Effets à l'encaissement .....                                                            | —                    |
| Créances sur l'Etat résultant du transfert du privilège .....                            | 1.449.357,840        |
| Dévaluation du franc français du 27 décembre 1958: Différence de change à recevoir ..... | 3.822.267,892        |
| Immeubles .....                                                                          | 764.457,960          |
| Divers .....                                                                             | 787.469,407          |
|                                                                                          | <hr/> 58.834.424,572 |

### PASSIF

|                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Billets et monnaies en circulation .....                       | 43.017.872,446       |
| Comptes courants de banques et établissements financiers ..... | 3.087.677,488        |
| Comptes du Gouvernement .....                                  | 5.143.523,726        |
| Autres engagements à vue .....                                 | 3.388.062,172        |
| Déposants d'effets à l'encaissement .....                      | —                    |
| Accords de paiement .....                                      | 374.077,863          |
| Provisions .....                                               | 140.000,000          |
| Réserve spéciale .....                                         | 275.000,000          |
| Réserves spéciales immobilières .....                          | 100.000,000          |
| Réserve légale .....                                           | 197.206,243          |
| Capital .....                                                  | 1.200.000,000        |
| Divers .....                                                   | 1.906.004,634        |
|                                                                | <hr/> 58.834.424,572 |

## MERCATO di TUNISI

Prezzi medi all'ingrosso dei principali prodotti della Tunisia praticati durante il mese di Settembre 1961

(estratti dal Bollettino di Statistica tunisino)

Dinari Tunisini

|                                                |                               |              |
|------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| — Grano tenero .....                           | il q.le                       | 3,450        |
| — Grano duro .....                             |                               | 4,200        |
| — Orzo .....                                   |                               | 2,000        |
| — Avena .....                                  |                               | 4,750        |
| — Farina tipo legale .....                     |                               | 5,149        |
| — Pasta alla rinfusa .....                     |                               | 8,300        |
| — Fave .....                                   |                               | 5,500        |
| — Ceci .....                                   |                               | 7,000        |
| — Patate .....                                 |                               | 2,350        |
| Animali<br>da macello:                         | — Bue prima qualità .....     | il kg. 0,161 |
|                                                | — Vitello prima qualità ..... | 0,340        |
|                                                | — Agnello prima qualità ..... | 0,240        |
|                                                | — Suini .....                 | 0,293        |
| — Latte fresco reso a domicilio .....          | l'ettolitro                   | 5,000        |
| — Uova .....                                   | i cento                       | 1,400        |
| — Olio d'oliva seconda qualità .....           | il quintale                   | 19,000       |
| — Vino 13° .....                               | l'ettolitro                   | 3,250        |
| — Minerali di ferro 50% FOB Tunisi .....       | la tonnellata                 | 3,300        |
| — Minerali di zinco 50% porto francese .....   |                               | 20,000       |
| — Minerali di piombo 60% banchina Tunisi ..... |                               | 26,686       |
| — Piombo dolce in pani .....                   | il kg.                        | 0,083        |
| — Cemento .....                                | la tonnellata                 | 6,572        |
| — Sale grosso .....                            | il quintale                   | 1,000        |
| — Fosfato di calcio 65% F. A. S. Francia ..... | la tonnellata                 | 3,822        |
| — Superfosfato 16% .....                       |                               | 10,900       |
| — Lana sudicia .....                           | il kg.                        | 0,350        |

### INDICE DEI PREZZI ALL'INGROSSO

Indice generale (40 articoli) 2.121 (100 = 1940)



# BOURSE OLEICOLE DE TUNISIE

COTE OFFICIELLE DU 28-12 61

## EXTRA MAX. 0,1

Disponible et livrable :

TUNIS 18 D. 400;

SOUSSE 18 D. Acheteur;

SFAX 18 D. Acheteur;

## FINE MAX. 1,5

Disponible et livrable :

TUNIS 17 D. 900 Acheteur;

SOUSSE 17 D. 200 Acheteur;

SFAX 17 D. 300 Acheteur.

## BOUCHABLE B 3

Disponible et livrable :

TUNIS 17 D. 500 Acheteur;

SOUSSE 17 D. Acheteur;

SFAX 17 D. Acheteur.

## NEUTRALISABLE

— Disponible :

TUNIS 9 D. Nominal;

SOUSSE 9 D. Nominal;

SFAX 9 D. Nominal.

## AFFAIRES TRAITEES

### A TUNIS

#### EXTRA 01

— 5.000 kg. à 18 D. 900 disponible.

#### EXTRA 01

— 5.000 kg. à 18 D. 700 disponible.

#### BOUCHABLE B2

— 10.000 kg. à 17 D. disponible.

### A SOUSSE

#### SUP. EXTRA

— 5.000 kg. à 19 D. disponible.

#### LAMPANTE

— 3.000 kg. à 17 D. 100 disponible.

### A SFAX

#### SUP. EXTRA

— 13.000 kg. à 18 D. 800 disponible.

#### FINE

— 26.000 kg. à 17 D. 800 disponible.

#### RAFFINEE

— 20.000 kg. à 14 D. disponible.

# OFFICE DU VIN

MERCURIALES DU 19 AU 25 DECEMBRE 1961

CONTINGENT FRANÇAIS DE 1.250.000 HL.

Prix quai Tunis :

## LICENCES ROSES

Rouge et Rosé 13° 0 d. 470-0 d. 475.

Blanc et Muscat Sec : Pas d'affaires.

Rouge et Rosé 15° : 0 d. 441-0 d. 445.

## LICENCES VERTES

CONTINGENT SPECIAL DE 50.000 HL.

Prix quai Tunis :

Rouge et Rosé : Pas d'affaires.

## Vin de consommation locale

Prix propriété :

Rosé 13° : 0 d. 280.

Rouge 13° : 0 d. 270.



# JOURNAL OFFICIEL TUNISIEN

N° 36 du 5 et 8-9-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat à l'Industrie et aux Transports du 2 septembre 1961 (22 rabia I 1381), relatif au transport des matières dangereuses.

N° 38 du 15-9-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 14 septembre 1961 (4 rabia II 1381), relatif à la carte de commerçant et aux modalités d'agrément pour l'exercice de certaines activités commerciales.

N° 39 du 19-9-61 :

- DECRET N° 61-324 du 16 septembre 1961 (5 rabia II 1381), portant modification du taux de la taxe de compensation sur les agrumes exportés de Tunisie, instituée par le décret N° 58-23 du 31 janvier 1958 (10 redjeb 1377).
- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 16 septembre 1961 (6 rabia II 1381), relatif à l'impôt sur la vigne pour la récolte 1961.
- ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances, à l'Agriculture et à l'Industrie et aux Transports du 16 septembre 1961 (6 rabia II 1381), prohibant l'importation de certaines peintures à l'eau (blanc gélatineux).
- ARRETE du Secrétaire d'Etat aux Travaux Publics et à l'Habitat du 16 septembre 1961 (6 rabia II 1381), portant homologation de coefficients de mise à jour des prix du bordereau général des prix.

N° 40 du 22 et 26-9-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 16 septembre 1961 (6 rabia II 1381), prorogeant les dispositions de l'arrêté du 10 mars 1961 (23 ramadan 1380), portant suspension provisoire des droits de douane et taxes perçus à l'importation des bovins et ovins.

N° 43 du 10 et 13-10-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances, à l'Agriculture et à l'Industrie et aux Transports du 15 septembre 1961 (6 rabia II 1381), relatif aux prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation des marchandises (éponges naturelles).

N° 44 du 17 et 20 octobre 1961 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 19 septembre 1961 (9 rabia II 1381), fixant le taux de la surtaxe à l'impôt sur la vigne destiné à alimenter le fonds viticole pour la récolte 1961.
- ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 19 septembre 1961 (9 rabia II 1381), portant fixation du taux de la contribution instituée au profit du Fonds de Défense de la Viticulture.

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 9 octobre 1961 (29 rabia II 1381), portant ouverture de l'émission d'une tranche de bons d'Equipement.

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 12 octobre 1961 (2 djoumada I 1381), portant fixation des prix de base à retenir pour la campagne 1961-1962, en vue de la liquidation de l'impôt sur les céréales et les graines de lin.

N° 45 du 24-10-61 :

- LOI N° 61-43 du 24 octobre 1961 (14 djoumada I 1381), autorisant l'émission d'un emprunt pour l'industrialisation.
- DECRET N° 61-353 du 24 octobre 1961 (14 djoumada I 1381), portant approbation de la délibération du Conseil d'Administration de la Banque Centrale de Tunisie, décidant de l'émission d'une monnaie métallique nouvelle.

N° 46 du 27 et 31-10-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 26 octobre 1961 (16 djoumada I 1381), fixant le montant de l'impôt sur les olives pour la campagne 1961-1962.

N° 48 du 7-11-61 :

- LOI N° 61-44 du 6 novembre 1961 (27 djoumada I 1381), ratifiant le décret-loi autorisant l'Etat à souscrire à la seconde augmentation du capital de la Société Tuniso-Italienne de Raffinage (S.T.I.R.).
- LOI N° 61-45 du 6 novembre 1961 (27 djoumada I 1381), instituant un cautionnement sur les importations.
- LOI N° 61-46 du 6 novembre 1961 (27 djoumada I 1381), ratifiant le décret-loi relatif aux conditions d'exercice de certaines activités commerciales.
- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 2 novembre 1961 (23 djoumada I 1381), portant organisation de la campagne oléicole 1961-62.

N° 49 du 10 et 14-11-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 11 novembre 1961 (3 djoumada II 1381), fixant les prix de vente à la cheville et au détail des viandes.

N° 50 du 17-11-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 15 novembre 1961 (7 djoumada II 1381), relatif aux modalités du cautionnement sur les importations.

N° 51 du 21 et 24-11-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 18 novembre 1961 (10 djoumada II 1381), prohibant l'importation des disques et rondelles en aluminium, ainsi que certains articles de ménage.
- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 18 novembre 1961 (10 djoumada II 1381), prohibant l'importation des bas mi-hauts et chaussettes pour hommes.
- AVIS aux importateurs et aux exportateurs. Accord commercial entre le Gouvernement de la République Tunisienne et le Gouvernement de la République Italienne.



N° 52 du 28-11-61 :

- LOI N° 61-48 du 24 novembre 1961 (13 djoumada II 1381), modifiant le décret du 29 décembre 1955 (14 djoumada I 1375), portant refonte et codification de la législation douanière.
- LOI N° 61-50 du 24 novembre 1961 (16 djoumada II 1381), ratifiant le décret-loi modifiant la loi N° 59-145 du 5 novembre 1959 (4 djoumada I 1379), portant réglementation des transferts de capitaux entre la Tunisie et les territoires et pays de la Zone Franc.
- LOI N° 61-51 du 24 novembre 1961 (16 djoumada II 1381), ratifiant le décret-loi relatif aux opérations immobilières.
- LOI N° 61-55 du 24 novembre 1961 (16 djoumada II 1381), modifiant la loi N° 59-147 du 7 novembre 1959 (6 djoumada I 1379), portant réglementation des débits de boissons et établissements similaires.

N° 53 du 12 et 15-12-61 :

- ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 14 décembre 1961 (6 rejeb 1381), modifiant et complétant l'arrêté du 6 juillet 1961 (23 moharrem 1381), instituant une prime de prompt livraison pour les blés durs de la campagne 1961-1962.

N° 56 du 19 et 22-12-61 :

- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 18 décembre 1961 (10 rejeb 1381), instituant des mesures de prohibition à l'importation de certains produits (tapis, broderies, couvertures, bijouterie, etc.).
- ARRETE du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 19 décembre 1961 (11 rejeb 1381), relatif aux opérations de vérification des instruments de mesures au cours de l'année 1962.

N° 57 du 26 décembre 1961 :

- DECRET N° 61-436 du 26 décembre 1961 (18 rejeb 1381), suspendant la perception du droit de douane à l'importation sur les bouteilles.
- DECRET N° 61-437 du 26 décembre 1961 (18 rejeb 1381), modifiant le montant de la taxe pour la délivrance du visa d'exploitation (films).

N° 58 du 29-12-61 :

- LOI N° 61-64 du 28 décembre 1961 (20 rejeb 1381), autorisant l'Etat à souscrire à l'augmentation du capital de la Société Tunisienne de Banque.
- ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 27 décembre 1961 (19 rejeb 1381), prohibant l'importation de certains produits de la mer et leurs conserves.

## Secrétariat d'Etat à l'Industrie et aux Transports

### PROHIBITION A L'IMPORTATION

(J. O. R. T. N° 39 du 19-9-1961)

ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances, à l'Agriculture et à l'Industrie et aux Transports du 16 septembre 1961 (6 rabia II 1381), prohibant l'importation de certaines peintures à l'eau (blanc gélatineux).

Les Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances, à l'Agriculture et à l'Industrie et aux transports,

Arrêtent :

Article Unique. — Le tableau I, annexé à l'arrêté susvisé du 2 février 1956 (19 djoumada II 1375), est complété comme suit :

Ex. 32 09 Peintures à l'eau du type blanc gélatineux.

## Secrétariat d'Etat au Plan et aux Finances

### PROHIBITION A L'IMPORTATION

(J. O. R. T. N° 53 — 19/22-12-61)

Arrêté du Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances du 18 décembre 1961 (10 rejeb 1381), instituant des mesures de prohibition à l'importation de certains produits.

Le Secrétaire d'Etat au Plan et aux Finances,

Vu le Code des Douanes et son article 13;

Vu l'arrêté du 2 février 1953.....

ARRETE :

Article Unique. — Le tableau I, annexé à l'arrêté sus-visé du 2 février 1956 (19 djoumada II 1375), est complété comme suit :

- 53-01 Tapis à points noués ou enroulés, confectionnés ou non :
  - A. — de laine.
  - B. — autres.
- 58-02 Autres tapis, confectionnés ou non, tissus dits Kelim ou Kilim, Schumacks ou Soumak, Karamanie et similaires confectionnés ou non :
  - A. — de laine ou de poils fins ou grossiers.
  - B. — autres.
- 58-03 Tapisseries tissées à la main (genre Gobelins, Flandres, Aubusson, Beauvais et similaires) et tapisseries à l'aiguille (au petit point de croix, etc.) confectionnées ou non :
- 58-10 Broderies en pièces, en bandes ou en motifs.



62-01 Couvertures :

- A. — de laine de poils fins ou de poils grossiers.
- B. — de coton.
- C. — d'autres matières textiles.

71-12 Articles de bijouterie et de joaillerie et leurs parties en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux.

71-13 Articles d'orfèvrerie et leurs parties, en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux.

## Secrétariat d'Etat au Plan et aux Finances

### PROHIBITION A L'IMPORTATION

(J. O. R. T. N° 58 du 29-12-61)

ARRETE des Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture du 27 décembre 1961 (19 rejeb 1381) prohibant l'importation de certains produits de la mer et de leurs conserves.

Les Secrétaires d'Etat au Plan et aux Finances et à l'Agriculture,

Arrêtent :

Article Unique. — Le tableau I, annexé à l'arrêté sus-visé du 2 février 1956 (19 djoumada II 1375), est complété comme suit :

- 03-01 Poissons frais (vivants ou morts), réfrigérés ou congelés.
- 16-04 Préparations et conserves de poissons y compris le caviar et ses succédanés.

# TOURISME

## TOURISME TUNISIE-SICILE

La Direction Générale de la Société de Navigation « TIRRENIA » a confirmé cette année aussi, pour la ligne Tunis-Palermo les facilités accordées à l'occasion du « Printemps Sicilien ».

Ainsi, les voyageurs partant de Tunis à destination de Palermo bénéficieront pendant la période 1<sup>er</sup> janvier - 31 mai 1962, de la réduction de 30% sur les billets aller retour (lit, repas, taxes et droits divers exclus) avec validité de 30 jours de la date d'émission.

### FAMILLE DANS LE TRAIN

« J'ai une famille nombreuse, voilà pourquoi je voyage peu ». Combien de fois avons-nous entendu cette phrase mélancolique ? Les voyages sont chers comment faire quand on est nombreux ? Vous ne savez donc pas qu'il suffit de se présenter dans n'importe quelle gare avec son livret de famille (stato di famiglia), pour obtenir de grosses réductions ?

Pour les quatre premiers membres d'un groupe familial, réduction de 40% s'il s'agit d'adultes et de 70% s'il s'agit d'enfants. Pour ceux qui suivent les quatre premiers, réduction de 50% s'ils sont adultes, de 75% s'il s'agit d'enfants. Les domestiques sont inclus dans les groupes familiaux. Toutefois l'usager qui bénéficie éventuellement de la gratuité du voyage n'est pas compris dans le calcul de la réduction. Il suffit, comme nous le disions plus haut, de présenter au guichet un livret de famille ou autre document analogue. Vous pourrez ainsi goûter l'un des plus grands plaisirs d'un père : emmener ses enfants en voyage. Vous ne vous souvenez pas de l'air qu'avait votre père quand il vous fit monter dans le train pour la première fois, quand il vous fit voir votre première locomotive, vous emmena dans une autre ville ? Ne vous refusez pas la même satisfaction, en bénéficiant des réductions familiales.

### TEMPLE HEBRAIQUE A OSTIA

Un temple hébraïque de grand intérêt au point de vue historique et religieux a été découvert à Ostia Antica, le long de la Voie Severiana.

L'édifice ramené au jour est de type basilical et il est divisé en trois nefs par deux rangées de colonnes. Dans la partie antérieure se trouve un atrium où il y avait une vasque pour les purifications. Le fait qu'il s'agit d'un temple hébraïque est clairement démontré par les deux candélabres à sept branches sculptés en relief sur les architraves ainsi que d'autres symboles religieux archaïques.

L'importance de cette nouvelle découverte est très grande. Elle fournit la preuve qu'il y avait à Ostia une communauté hébraïque comme le laissait supposer un premier indice donné par une inscription retrouvée à Castel Porziano, d'ailleurs en excellent état de conservation.



# ITALIA

## LES INVESTISSEMENTS ITALIENS A L'ETRANGER

ROME. — (Agence « Italia ») —

Le volume des investissements italiens à l'étranger, constamment en expansion, démontre l'accroissement de la marge des disponibilités libérées par les besoins nationaux.

La phase de reconstruction de l'Italie, commencée tout de suite après la guerre s'est pratiquement terminée en 1951, et à partir de cette année là l'amélioration de l'économie italienne s'est manifestée entre autres par le rythme croissant des investissements à l'étranger. En effet ceux-ci se sont élevés à la fin de 1959 à 1.970 millions de Dollars, soit une augmentation de 151,15% par rapport à 1957 et 53,21% par rapport à 1958.

En 1960 l'accroissement s'est poursuivi à raison de 11,37% correspondant à 2.241,22 millions de Dollars. La majeure partie de ceux-ci, soit 90.223 millions de Dollars sont allés directement vers l'Amérique, où les Etats-Unis à eux seuls ont absorbé 59.214 millions de Dollars, ce qui représentait les 22% de la totalité des capitaux italiens investis à l'étranger. En particulier aux Etats-Unis, l'Italie a investi surtout dans le secteur industriel (industrie métallurgique : 55.205 millions de Dollars; industrie chimique : 35.000 Dollars; industrie alimentaire : 295.000 Dollars; autres industries : 115.000 Dollars); Banques et compagnies d'assurance : 22.377 millions de Dollars.

Après le Continent américain c'est l'Europe qui a attiré l'attention de la finance italienne : des 85.395 millions de Dollars investis dans le vieux Continent (soit les 15% des investissements italiens à l'étranger) le pourcentage le plus élevé a été absorbé par la France où ont été employés 33.633 millions de Dollars.

D'un examen détaillé de ces capitaux employés en France il est ressorti qu'ils peuvent être divisés en secteurs économiques : industrie métallurgique (11 millions de Dollars); banques et compagnies d'assurances (11 millions de Dollars); usines chimiques (5,7 millions de Dollars); autres industries (2 millions de Dollars); alimentaires (18 millions de Dollars); usines pétrolières et de carburants liquides (1,3 million de Dollars); entreprises qui traitent les autres sources d'énergie (0,505 million de Dollars); entreprises commerciales (167.000 Dollars); autres services (142.000 Dollars); industrie textile (47.000 Dollars).

L'Allemagne occidentale vient après la France avec 22.169 millions de Dollars, fournis par les entreprises intéressées au travail des métaux 789.000 Dollars; des produits chimiques (16,53 millions de Dollars); de l'alimentation (16.000 Dollars); ainsi qu'au secteur des pétroles et carburants liquides (873.000 Dollars).

7.912 millions de Dollars ont été investis toujours l'an dernier, en Suisse; 6.064 millions de Dollars en Belgique; 5.694 millions de Dollars en Autriche; 3.337 millions de Dollars en Grande-Bretagne.

Vers le Continent africain sont allés 25.052 millions de Dollars correspondant à 11% de la totalité des investissements. Ils sont employés surtout au

Maroc (7.228.000 Dollars) et en Egypte (5.043.000). La plus grande partie des investissements dans le Continent noir sont allés dans le secteur de l'énergie pour un montant de 17.655 millions de Dollars.

Les organismes internationaux ont eu un apport plutôt important (17.807 millions de Dollars) octroyé exclusivement par des banques, des compagnies d'assurances et des entreprises publiques.

En Asie est allé seulement le 2,5 % du total : 3.144 millions de Dollars intéressant les secteurs des pétroles et carburants liquides; 556.000 l'industrie métallurgique; 1.221 million l'industrie chimique et 594.000 Dollars le crédit et l'assurance.

En Australie, l'Italie a investi 134.000 Dollars dans des initiatives industrielles.

## LES CONSTRUCTEURS ITALIENS A L'ETRANGER

ROME. — (Agence « Italia ») —

L'Association Nationale des Constructeurs du Bâtiment (A.N.C.E.) vient de publier un fascicule contenant un panorama détaillé de l'activité à l'étranger des entreprises italiennes de construction. D'après ce tableau statistique une des principales parties du monde où se développe l'activité des entreprises italiennes est le Continent africain. En 1961, trois des principaux contrats ont été signés avec des firmes italiennes : à Kosombo, Kashm-El-Ghirba et Roseires.

La récente adjudication à un groupe d'entreprises italiennes des travaux pour la construction du barrage de Kosombo au Ghana est bien connue notamment pour son retentissement sur le plan international. Mais d'autres importants travaux ont été exécutés au Ghana par une autre entreprise de construction italienne concernant l'exécution de ponts et de maisons d'habitations.

Une société du groupe E.N.I. a commencé à Tena, 25 km. d'Accra, la construction d'une raffinerie de pétrole.

Les travaux du génie civil concernant le terrassement, les œuvres murales et l'aménagement routier sont exécutés par un groupe italo-anglais qui travaillait déjà au Ghana avant l'indépendance. D'autres projets ont été également confiés à des firmes italiennes.

Toujours en 1961, au Soudan, la construction du barrage de Kashm-el-Ghirba et de celui de Roseires, a été confiée à des entreprises italiennes.

Au Cameroun, le travail italien a eu aussi la possibilité de s'affirmer dans le dragage du port-chenal de Douala.

En Rhodésie, les travaux de renforcement de la formation rocheuse du côté sud du barrage de Kariba ont été confiés au même groupe italien qui avait déjà construit cette imposante œuvre hydraulique.

Même dans un pays de récente indépendance, comme le Congo ex-belge, l'activité italienne, déjà commencée avant l'indépendance, n'a pas cessé de se poursuivre. Il y avait en effet, au Congo deux entreprises italo-belges et une exclusivement italienne. A cette dernière ont été adjugés les travaux pour la construction du tronçon Penetungu-Ayenne de la route Stanleyville Bukavu. Ce premier tronçon terminé, la même entreprise s'est vue confier la construc-



tion de l'autre tronçon qui conduira d'Ayenne à Lubutu, avec un parcours de 93 km.

En Egypte, un des pays les plus difficiles pour les firmes étrangères on a vu les italiens s'insérer dans l'économie locale et y développer un travail fructueux. L'« Italconsult » après s'être assuré un contrat pour la bonification d'environ 70.000 hectares dans la zone du delta et le long de la vallée du Nil, a poursuivi activement l'œuvre entreprise. A l'entrée méridionale du canal de Suez, une société de Milan est en train de terminer la construction d'un grand quai pour l'accostage et le déchargement des super-pétroliers. Une firme sicilienne (de Catania) a gagné l'adjudication à laquelle avaient participé des firmes yougoslaves, polonaises, belges et soviétiques et elle a entrepris des travaux pour la recherche des couches aquifères dans la zone désertique près de l'oasis de Kharga, le long de l'ancienne vallée du Nil qui courait parallèlement à celle où coule le fleuve actuel.

Un nombre important de contrats pour la construction de bâtiments, routes, chemins de fer, etc., a été par ailleurs signé avec des firmes italiennes au Maroc, Libéria, Nigéria, Ethiopie Côte d'Ivoire, Uganda, Kenya Tanganyika, Mozambique, Sierra Leone et Libye.

#### INTERPELLATION A L'ASSEMBLEE DES « SIX » SUR L'ASSOCIATION DE LA TUNISIE ET DU MAROC A LA C. E. E.

BRUXELLES. — (Agence « Italia ») —

M. VALS, député socialiste français (Aude), a rappelé dans une question écrite au Conseil des Ministres de la C.E.E. que, lors de la conclusion du traité de Rome, créant la communauté économique européenne, les Etats membres ont signé deux déclarations d'intention par lesquelles ils s'engageaient à proposer, dès l'entrée en vigueur du traité, aux pays indépendants de la zone franc (Maroc, Tunisie...) et au royaume de Lybie des négociations en vue de la conclusion de conventions d'association économique à la communauté. Et M. VALS de demander :

1) — Le conseil est-il en mesure de dire si les propositions envisagées ont été faites ?

2) — Quels sont les motifs, causes ou mobiles qui ont fait que, jusqu'à présent, les conventions envisagées par les déclarations d'intention n'ont pas été conclues ?

3) — Le conseil estime-t-il que ces déclarations d'intention conservent toute leur valeur ? Envisage-t-il, pour le cas où cela n'aurait pas été fait, de leur donner, dans un proche avenir, au moins un commencement d'application ?

#### LE GAZ INTERESSE LA SICILE

ROME. — (Agence « Italia ») —

Des études de marché indiquent que l'industrie en cours de développement en Sicile, pourrait utiliser chaque année dans l'île un milliard de mètres cubes de gaz sahariens.

Une société italienne, la SOSIM, a été formée au printemps dernier pour étudier la réalisation éventuelle d'un tel projet. Elle groupe de grandes sociétés

à la tête desquelles on trouve « Montecatini », « Fiat » et « Edison ». Le groupe français « Petropar » vient d'être autorisé par le gouvernement italien à prendre pour un montant de 17,655 millions de Dollars.

Un pipe-line devrait être immergé entre le Cap Bon et la région de Mazzara.

#### LA FOIRE INTERNATIONALE DE MILAN 1962

MILAN. — (Agence « Italia ») —

Le secrétaire général de la Foire Internationale de Milan, M. Michele Guido FRANCI, a informé la presse des principales nouveautés de la prochaine exposition, la quarantième de la capitale lombarde.

Les réalisations les plus importantes pourront se résumer dans le salon de l'exploration spatiale, le renforcement du centre international des échanges et la rencontre euro-africaine pour le cinéma et la télévision.

Mais l'élément le plus significatif et nouveau de la participation étrangère à cette quarantième Foire de Milan, réside cette année dans l'adhésion massive des nouveaux pays du tiers-monde.

On peut déjà prévoir que la représentation africaine sera, après celle des pays européens, la plus importante. Elle dépasse d'ores et déjà celle de l'Asie et des deux Amériques, avec les pays suivants : Maroc, Ethiopie, Somalie, Haute Volta, Rhodésie et Nyassaland, Afrique du Sud et Madagascar.

Les adhésions de la Tunisie, de la Lybie, de la R.A.U., du Tanganyika, du Nigéria et du Ghana sont imminentes.

L'ouverture de la Foire est prévue, comme chaque année, pour le mois d'avril.



# Scambi commerciali tra Italia e Tunisia

durante il periodo Gennaio-Settembre 1961

## DENOMINAZIONE DELLE MERCI

| Importazioni :                                                           | Quantità  | Valore  |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|
| Legumi e ortaggi secchi... Q.li                                          | 469       | 4,7     |
| Frutta tropicali ... »                                                   | 1.374     | 25,1    |
| Equini ... N.                                                            | 487       | 30,1    |
| Altri prodotti forestali ... Q.li                                        | 11.025    | 36,3    |
| Minerali di ferro... »                                                   | 1.070.632 | 646,5   |
| Rottami di ghisa, ferro e acciaio ... »                                  | 70.619    | 207,5   |
| Rottame di rame ... »                                                    | 4.778     | 144,1   |
| Olii greggi di petrolio ... T.                                           | 203.413   | 2.430,0 |
| Sale marino e salgemma ... Q.li                                          | 188.000   | 67,7    |
| Altri minerali non metalliferi ... »                                     | 1.922.617 | 1.388,8 |
| Olio di oliva alimentare ... »                                           | 64.527    | 2.127,3 |
| Pelli crude non buone da pellicceria ... »                               | 4.730     | 250,6   |
| Altri prodotti non destinati all'alimentazione ... »                     | 23.021    | 89,5    |
| Piombo e sue leghe... »                                                  | 17.189    | 192,6   |
| Ceneri, polvere e scorie di metalli ... »                                | 2.365     | 42,4    |
| Aeromobili e loro parti ... »                                            | 10        | 41,4    |
| Calce, cementi e gesso ... »                                             | 341.863   | 187,8   |
| Concimi chimici... »                                                     | 2.529     | 2,5     |
| Altre merci ... »                                                        |           | 125,7   |
|                                                                          |           | 8.040,6 |
| <b>Esportazioni :</b>                                                    |           |         |
| Altre frutta secche ... Q.li                                             | 1.367     | 53,8    |
| Flori freschi, piante vive e altri prodotti vegetali ... »               | 43.591    | 159,6   |
| Gomma elastica greggia ... »                                             | 353       | 16,1    |
| Prodotti forestali commestibili ... »                                    | 542       | 35,3    |
| Olii e grassi per uso industriale ... »                                  | 3.294     | 47,4    |
| Filati di fibre tessili artificiali e sintetiche e dei loro cascami... » | 1.036     | 99,4    |
| Tessuti di cotone puri o misti ... »                                     | 278       | 42,4    |
| Tessuti di lana puri o misti... »                                        | 1.179     | 105,8   |
| Tessuti di fibre tessili artificiali e sintetiche puri o misti ... »     | 769       | 87,7    |
| Oggetti cuciti di fibre tessili vegetali ... »                           | 150       | 27,9    |
| Carta e cartoni lavorati e in lavori ... »                               | 907       | 17,7    |
| Ferri e acciai laminati ... »                                            | 25.053    | 170,3   |
| Altri prodotti siderurgici... »                                          | 1.747     | 28,1    |
| Macchine utensili p. la lavorazione dei metalli ... »                    | 368       | 44,3    |
| Macchine per l'estrazione ed il trattamento dei minerali ... »           | 415       | 44,7    |
| Macchine ed apparecchi per l'industria tessile e del vestiario ... »     | 349       | 36,4    |

|                                                                         |         |         |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Macchine per le industrie grafiche ... »                                | 45      | 7,2     |
| Macchine ed apparecchi per le industrie alimentari... »                 | 328     | 53,9    |
| Altre macchine ed apparecchi non elettrici... »                         | 5.517   | 654,9   |
| Parti staccate di macchine ed apparecchi non elettrici ... »            | 565     | 107,4   |
| Generatori di elettricità, motori elettrici e loro parti... »           | 422     | 84,6    |
| Apparecchi per telecomunicazioni e loro parti ... »                     | 142     | 118,3   |
| Altri apparecchi per l'applicazione dell'elettricità e loro parti ... » | 1.322   | 162,3   |
| Macchine da scrivere e contabili ... »                                  | 157     | 109,3   |
| Altri prodotti meccanici di precisione ... »                            | 267     | 73,2    |
| Autoveicoli ... N.                                                      | 348     | 644,3   |
| Trattori ... »                                                          | 45      | 66,2    |
| Parti staccate di autoveicoli ... Q.li                                  | 1.399   | 142,3   |
| Aeromobili e loro parti ... »                                           | 10      | 39,1    |
| Altri prodotti dell'industria metalmeccanica ... »                      | 4.897   | 265,3   |
| Marmo e alabastro lavorati ... »                                        | 20.001  | 188,7   |
| Materiale da costruzione di terracotta e di materie refrattarie ... »   | 2.516   | 27,5    |
| Lavori di vetro e di cristallo ... »                                    | 627     | 47,1    |
| Concimi chimici ... »                                                   | 15.831  | 47,1    |
| Anticrittogamici ed antiparassitari per uso agricolo ... »              | 1.072   | 35,9    |
| Prodotti e preparazioni chimico-farmaceutici ... »                      | 303     | 158,2   |
| Altri prodotti chimici inorganici ... »                                 | 11.328  | 61,9    |
| Benzina ... »                                                           | 28.011  | 61,3    |
| Olii da gaz ... »                                                       | 44.006  | 67,6    |
| Residui combustibili della distillazione del petrolio ... »             | 231.953 | 176,5   |
| Altri derivati della distillazione del petrolio... »                    | 3.094   | 38,1    |
| Pneumatici per ruote di veicoli ... »                                   | 784     | 44,6    |
| Altri lavori di gomma elastica ... »                                    | 1.712   | 84,8    |
| Altri prodotti delle industrie manifatturiere varie ... »               | 558     | 69,3    |
| Altre merci ... »                                                       |         | 602,0   |
|                                                                         |         | 5.165,8 |



# برنامج المهرجانات بايطاليا

## Calendrier des Manifestations

### M A R S

#### ABETONE (Pistoia) :

- Coupe Faemina — Compétition internationale féminine de ski.

#### ASCOLI PICENO :

- Carnaval de la ville. 4-6

#### BOLOGNE :

- Xe Carnaval des Enfants. 4-6  
(Défilés masqués et défilés de chars allégoriques réservés aux Enfants).
- XVIe Présentation nationale de la Mode de la Chaussure. 17-25

#### CAGLIARI :

- XIVE Foire d'Echantillons de la Sardaigne. 13-27.

#### CATANE :

- Saison lyrique au Théâtre Massimo Bellini. (de février à avril)

#### CORTINA D'AMPEZZO (Belluno) :

- XVIIIe Festival international du Cinéma Sportif. (depuis février)

#### GENES :

- Régates à la voile internationales au Lido d'Albaro.

#### MILAN :

- Saison lyrique au Théâtre alla Scala. (du 7-12-61 jusqu'en juin)
- Saison d'Opéra et de concerts à la Piccola Scala. (de janvier à juin)

#### ORISTANO (Cagliari) :

- « Sa Sartiglia ». 4-6  
(C'est une sorte de tournoi médiéval au cours duquel après diverses cérémonies des cavaliers masqués tentent, à tour de rôle, d'enfiler sur leur lance une étoile suspendue dans le vide).

#### PALERME :

- Saison lyrique officielle au Théâtre Massimo. (de janvier à mai)

#### REGGIO DE CALABRE :

- XIVE Foire internationale des Agrumes, Essences et Huiles.  
depuis le 19 (jusqu'au 4 avril)

#### ROME :

- Saison lyrique au Théâtre de l'Opéra.  
(depuis décembre 1961 jusqu'en mai)

#### SYRACUSE :

- XIIe Grand Prix de Syracuse. 19
- (Course de vitesse automobile valable pour le championnat italien).

#### TEMPIO PAUSANIA (Sassari) :

- Défilés masqués et cortèges de chars allégoriques. 4-6
- (Au cours de ces manifestations on distribue gratuitement au public les traditionnelles « frisciole » ou crêpes de carnaval frites dans d'énormes poêle, et du vin).

#### TERMINILLO (Rieti) :

- « Trois Jours » du Terminillo. 14-16

#### TRIESTE :

- Saison lyrique au Théâtre G. Verdi. (depuis février)

#### VERONE :

- 64e Foire Internationale de l'Agriculture et de la Zootechnie. 11-19
- Carnaval de Bienfaisance. (jusqu'au 6)

#### VIAREGGIO (Lucques) :

- Carnaval traditionnel. 4-6  
(Défilé de chars allégoriques sur la promenade le long de la mer).
- Manifestations sportives du Carnaval. 4-6  
(Parmi lesquelles le fameux Match de football international Juniors).

### A V R I L

#### ASSISE (Pérouse) :

- Fête de « Calendimaggio ». 29-30  
(Compétition musicale entre les deux plus vieux quartiers de la ville selon une tradition médiévale et dans les costumes de l'époque).

#### CAPRI (Naples) :

- Tournoi international de Tennis de 2e et 3e catégories.

#### CATANE :

- Saison lyrique au Théâtre Massimo Bellini. (depuis février)

#### FLORENCE :

- 26e Exposition-Marché internationale de l'Artisanat.  
(depuis le 24 jusqu'au 14 mai)
- Explosion du Char sur le parvis de la Cathédrale. 22  
(Un percuteur en forme de colombe met le feu pendant le Gloria, à un char construit avec des pétards et placé sur le parvis de la Cathédrale. Selon la façon dont le char a explosé on tire des présages au sujet des futures récoltes. Cette manifestation commémore le retour victorieux de la première croisade).
- Exposition de plantes et fleurs sous les loggias des Offices.

#### GRASSINA (Florence) :

- Procession du Vendredi Saint. 20  
(Intéressante cérémonie nocturne, reconstitution de la Passion du Christ).

#### L'AQUILA :

- Procession du Vendredi Saint. 20  
(Imposant défilé de centaines de fidèles en costumes avec chœur et orchestre d'instruments à cordes, statues et trophées créés par des artistes contemporains selon les plus modernes directives du goût artistiques).



**MERANO (Bolzano) :**

- VIe Festival du Film format réduit.  
depuis le 29 (jusqu'au 5 mai)

**MILAN :**

- Saison lyrique au Théâtre alla Scala. (du 7-12 51 jusqu'en juin)
- Saison d'Opéra et de concerts à la Piccola Scala. (de janvier à juin)
- 40e Foire d'Echantillons Internationale. 12-27

**MODENE :**

- 24e Foire de Modène. 15-25

**MONREALE (Palerme) :**

- VIIe Semaine de la Musique Liturgique.

**NAPLES :**

- Saison lyrique au Théâtre San Carlo.
- Grand Prix Loterie Nationale d'Agnano.

**OLIANA (Nuoro) :**

- Procession « S'Incontru ». 22

**PALERME :**

- Saison Lyrique Officielle au Théâtre Massimo.  
(de janvier à mai)
- XVIIe Tournoi international de Tennis.

**PARME :**

- Xe Festival international du Théâtre Universitaire.

**PIANA DEGLI ALBANESI (Palerme) :**

- Pâques selon le rite byzantin. 22  
(Célébration de la fête de Pâques selon le rite byzantin. Pour la circonstance, les femmes endossent leurs caractéristiques costumes orientaux. Singulière la cérémonie de la distribution et de la bénédiction des œufs colorés en rouge).

**REGGIO DE CALABRE :**

- XIVe Foire internationale des Agrumes, Essences et Huiles.  
jusqu'au 4 (depuis le 19 mars)

**ROME :**

- Concours Hippique officiel international sur la place de Sienne.  
(jusqu'en mai)
- Tournoi international de Polo à l'Acqua Acetosa.
- Saison lyrique au Théâtre de l'Opéra.  
(de décembre 1951 jusqu'en mai)

**SAVONE :**

- Procession du Vendredi Saint. 20

**TERNI :**

- « Cantamaggio ». 30  
(Défilé de chars allégoriques, musique caractéristique et poésies en dialecte).

**TRAPANI :**

- Procession des « Mystères ». 20-21.  
(Traditionnelle représentation sacrée de la Passion du Christ, avec procession de 20 groupes artistiques en bois et toile collée).

**TRIESTE :**

- IXe Exposition internationale de la Fleur.  
depuis le 21 (jusqu'au 1er mai)
- Représentations de la revue sur la glace « Wiener Eisrevue ».  
depuis le 21 (jusqu'au 5 mai)
- Saison lyrique au Théâtre G. Verdi. (depuis février)

**TURIN :**

- XIVe S.A.M.I.A. - Salon-Marché international de l'Habillement.

**VENISE :**

- XXVe Festival international de Musique contemporaine de la Biennale de Venise. 14-24

**M A I****BARI :**

- Fête de la Saint Nicolas. 6-9  
(Procession solennelle commémorant la translation des dépouilles du Saint. Elle fait partie des manifestations du Mai de Bari).
- Cortège historique en costumes. 7
- Ve Festival international des Musiques Militaires.

**BOLOGNE :**

- XXVIe Foire d'Echantillons avec secteurs internationaux spécialisés sur les applications de l'électricité, les arts ménagers et les machines et produits de l'industrie vestimentaire. 8-22
- Salon international de l'Alimentation. 8-22

**BRESCIA :**

- Mille Milles - Course automobile internationale.  
(C'est une des courses automobiles annuelles les plus passionnantes, comprenant des épreuves de vitesse et de régularité sur un parcours mixte à travers l'Italie septentrionale et centrale. Epreuve du Championnat d'Europe des courses sur route).

**CAGLIARI :**

- 306e fête de la Saint Eufisio. 1-4  
(C'est une des processions les plus pittoresques du monde, notamment en raison de la richesse des costumes revêtus par les fidèles. Le 1er mai elle se forme à 11 heures du matin pour porter la statue du Saint à Nora, en commune de Pula, où il subit le martyre. Le 4, la statue est ramenée sous escorte à cheval de Pula à Cagliari où elle arrive dans la soirée).
- Courses d'attelages par paires. 6

**CAMOGLI (Gênes) :**

- Fête du Poisson.

**CERVIA (Ravenne) :**

- « Noces de la Mer » - Cérémonie religieuse et traditionnelle. 31



**COCULLO (L'Aquila) :**

- Procession des « Serpari ». 3

**FLORENCE :**

- Fête du Grillon aux Cascine. 31  
(Fête populaire aux Cascine, au cours de laquelle on vend des grillons vivants encagés).
- Partie de football en costumes du XVI<sup>e</sup> siècle aux Jardins du Boboli. 6  
(Reconstitution historique de la partie jouée le 17 février 1530 en signe de défi à l'endroit des troupes de Charles V qui assiégeaient la ville. La partie est précédée d'un cortège historique en costumes).
- XXVI<sup>e</sup> Exposition-Marché internationale de l'Artisanat.  
jusqu'au 14 (depuis le 24 avril)
- XXVe Mai Musical Florentin (jusqu'en juin)
- Exposition de plantes et fleurs sous les loggias des Offices.  
jusqu'au 6 (depuis le 28 avril)

**FORLÌ :**

- XII<sup>e</sup> Foire de Forlì. depuis le 24 (jusqu'au 2 juillet)

**GUBBIO (Pérouse) :**

- Descente des « Ceri » du Mont Ingino. 6  
(Les « ceri » conservés pendant l'année dans la Basilique de Santo Ubaldo sont apportés en grande pompe sur la Place Grande pour la course du 15 mai).
- Course des « ceri ». 15  
(Fête aux très anciennes origines, dérivant probablement de rites païens en l'honneur de Cérès et au cours de laquelle les jeunes gens de la ville portant sur leurs épaules les « ceri », lourdes machines de bois symboliques, traversent en courant les rues de la ville puis gravissent à la même allure les pentes du Mont Ingino).
- Tournoi des Arbalétriers. 27  
(L'origine de cette manifestation remonte à une contestation qui s'éleva au moyen âge entre Gubbio et Sansepolcro et qui fut pacifiquement résolue par une compétition de tir à l'arbalète. Ce concours a lieu depuis des siècles tous les ans et les concurrents revêtus de costumes médiévaux, se servent des armes de l'époque).

**LUCQUES :**

- Ve Rallye automobile national « Thermes Montagnes, Mer, Lac ».

**MERANO (Bolzano) :**

- VI<sup>e</sup> Festival du Film format réduit.  
jusqu'au 5 (depuis le 29 avril)

**MESSINE :**

- IV<sup>e</sup> Exposition du Jouet.

**MILAN :**

- Saison lyrique au Théâtre alla Scala. (du 7-12-61 jusqu'en juin)
- Saison d'Opéra et de concerts à la Piccola Scala. (de janvier à juin)

**NAPLES :**

- Grande Procession des Statues pour le miracle du Patron de la ville, Saint Janvier (Saint Gennaro). 6
- Printemps napolitain du Sport.

**PADOUE :**

- 40<sup>e</sup> Foire d'Echantillons internationale. depuis le 29 (jusqu'au 13 juin)

**PALERME :**

- Saison Lyrique Officielle au Théâtre Massimo.  
(depuis janvier)
- XVII<sup>e</sup> Foire internationale d'Echantillons de la Méditerranée.  
(jusqu'en juin)

**PAVIE :**

- XXII<sup>e</sup> Raid Motonautique Pavie Venise.

**POTENZA :**

- Fête religieuse en l'honneur de Saint Gérard, Patron de la ville. 29-30  
(Traditionnel « défilé des Turcs », feux d'artifice, concerts, costumes folkloriques, compétitions sportives).

**ROME :**

- Saison lyrique au Théâtre de l'Opéra.  
(depuis décembre 1951)
- Concours Hippique international officiel sur la Place de Sienne.  
(depuis avril)
- Tournoi international de Polo à l'Acqua Acetosa.  
(depuis avril)

**SASSARI :**

- « Cavalcade Sarde ».  
(La « Cavalcade » est une ancienne fête que l'on organisait jadis en l'honneur des souverains et des princes en visite dans l'île. La tradition a été renouée et depuis douze ans elle a lieu chaque année en l'honneur des visiteurs désireux de connaître les usages de la Sardaigne. Elle commence à 11 heures du matin).
- Chants et danses traditionnelles de la Sardaigne. 31
- VI<sup>e</sup> Exposition Régionale de l'Artisanat Sarde.  
depuis le 30 (jusqu'au 15 juin)

**SYRACUSE :**

- XVII<sup>e</sup> Cycle de spectacles classique au Théâtre Grec.  
depuis le 23 (jusqu'au 10 juin)
- (On représentera les tragédies « Hécubes » et « Ion » d'Euripide).

**TREMEZZO CADENABIA (Côme) :**

- Spectacles de Danses classiques à l'occasion de la « Floraison des Azalées ». 6

**TRIESTE :**

- IX<sup>e</sup> Exposition internationale de la Fleur.  
jusqu'au 1er (depuis le 21 avril)
- Spectacles de la Revue sur Glace « Wiener Eisrevue ».  
jusqu'au 6 (depuis le 21 avril)



## عملیات تجاریه PROPOSITIONS D'AFFAIRES

- DITTA NEGRI — Via Plattoli, 6 — MILANO.  
— Machines à coudre et machines pour bonneterie familiales.
- UFFICIO VENDITA RETI A TRIPLA TORZIONE - Piazza Diaz, 2 - MILANO.  
— Quincaillerie.
- Dr FILIPPO JORI — Via Gabbi, 5 — REGGIO EMILIA.  
— Stuc et mastic pour marbres et métaux.
- C. GIULIETTI SCAVO — Viale della Vittoria, 41 — ANCONA.  
— Vêtements confectionnés.
- LANIFICIO DI CORMANO — Via Cappuccini, 2 — MILANO.  
— Vêtements confectionnés tissus.
- « HOUSE OF BRUNO » di DAZZI GIULIANO — Via Marconi, 91 — ANCONA.  
— Presses excentriques pour tous types et poids.
- CALZIFICIO ANNA — Via Emilia all'Angelo, 2 — REGGIO EMILIA.  
— Bas en lillion.
- ELIO BAGGIO — Viale Vicenza, 95 — BASSANO DEL GRAPPA.  
— Cuisinières à gaz et électriques.
- PIETRO NATALI & FIGLIO — Via L. Da Vinci, 159 — SESTO S. GIOVANNI (MILANO).  
— Fromage parmigiano.
- SOCIETA' MI-VAL — GARDONE VALTROMPIA (Brescia).  
— Motocyclettes, cyclomoteurs et moteurs.
- SOCIETA' SCARPA — NIZZA MONFERRATO (Asti).  
— Vins, vermouths et vins mousseux.
- NEBEL CARLO BELLORA — Via Mac Mahon, 6 — MILANO.  
— Machines pour matières plastiques.
- SOCIETA' INDUSTRIALE ARREDAMENTI — Via Sardegna, 3 — BOLOGNA.  
— Casques et fauteuils pour coiffeurs.
- DITTA GIBERTINI — Casella Postale, 14 — MILANO-NOVATE.  
— Balances de précision pour laboratoires.
- LANIFICIO CARDOTEX — Via Bologna, 95 — PRATO.  
— Filés cardés pour bonneterie.
- FRANCESCO LONATI — Via S. Polo, 11 — BRESCIA.  
— Machines circulaires pour la fabrication des bas.
- SOCIETA' COPERATIVA FILATORI A PETTINE - Via N. Sauro, 2 - BIELLA.  
— Filés de laine.
- FRATELLI BILOTTA — Casella Postale 138 — COSENZA.  
— Châtaignes.
- DITTA P. BIANCHINI — Via G. Verdi, 37-B — VIGEVANO (Pavia).  
— Pièces de rechanges automobile.

- DITTA GABRY — Via Livornese, 33 — LASTRA A SIGNA (Firenze).  
— Sacs et chapeaux en paille.
- CALZIFICIO MIMOSA — Via Rossini, 10 — BUSTO ARSIZIO (Varese).  
— Bas nylon.
- H. KRUELL SOC. AZ. TREVIGIANA — TREVISO.  
— Articles de bureau.
- DITTA TRICOL ROMA — Viale Liegi, 6 — ROMA.  
— Produits de beauté.
- A. & G. MAIMONE — Via Industriale, 84 — MESSINA.  
— Café grillé en boîtes.
- SOCIETA' RAPPRESENTANZE ESTERE E COMMERCIO — Via Borgonuovo, 15 — MILANO.  
— Animaux vivants et viandes.
- OFF. MECCANICHE DI VEDANO AL LAMBRO — VEDANO AL LAMBRO — (Milano).  
— Appareils et produits électrotechniques, pièces détachées pour cycles et cyclomoteurs, go-karts et leurs accessoires.
- A. I. A. ASSOCIATED INDUSTRIAL ADVISERS — Piazza Duca d'Aosta, 10 — MILANO.  
— Machines pour matériaux de construction.
- S. I. R. E. A. — Via Provinciale Felisio — BARBIANO (Ravenna).  
— Tubes en P. V. C.
- FABBRICA ITALIANA ARTICOLI PER BAMBINI — Via della Chisiliera, 18 — BOLOGNA.  
— Landaus et poussettes pour enfants.
- DITTA PLASTEVEVER — Via Carducci, 2 — ROMA.  
— Jouets.
- S. I. G. E. A. — Via Roccatagliata Ceccardi, 1-15 — GENOVA.  
— Réfrigérateurs domestiques.
- F. ZAMBIASI FU DANIELE — Via S. Francesco d'Assisi, 8 — TRENTO.  
— Produits thermo isolants pour le bâtiment.
- DITTA FIEMME — Via Prinetti, 44 — MILANO.  
— Pièces de rechanges pour motos et motoscooters.
- C. A. S. T. ARTICOLI SPORTIVI — Via Rodolfo Renier, 10 — TORINO.  
— Boules métalliques pour jeux.
- MANIFATTURA TESSILE ERBA — Viale Cesare Battisti, 35 — TREVIGLIO (Bergamo).  
— Tissus soie, laine, coton, fibranne.
- CALZIFICIO G. M. B. — Casella Postale 305 — REGGIO EMILIA.  
— Bas nylon.
- SEAL PRUF ITALIANA — Via Millefonti, 19 — TORINO.  
— Rubans adhésifs.



DITTA EURODONT — Via di Basciano, 11 — FIESOLE-CALDINE (Firenze).  
— Dents artificiels en résine.

PEPINIERES PIETRO PACINI — Via L. Galeotti, 1 — PESCIA (Pistoia).  
— Plantes oliviers, fruitières et vigne.

PENNELIFICIO BOLDRINI ALFREDO — CICOGNARA (Mantova).  
— Pinceaux.

SOCIETA' COLUSSI — VITTORIO VENETO (Treviso).  
— Produits de la biscuiterie.

DITTA FERDINANDO ROBERTI — Via Selenia, 1 — BASSANO DEL GRAPPA.  
— Articles en céramique, chaussures, articles d'habillement.

DITTA OREXEM — Via Mazzini, 20 — MILANO.  
— Papier kraft.

DITTA SACEM — Via Briosi, 92 — FERRARA.  
— Machines outils.

CINELABOR — Via S. Slataper, 8-10 — FIRENZE.  
— Projecteurs sonores 16 m/m.

DITTA REMA — Piazza Unità d'Italia, 7 — TRIESTE.  
— Machines pour le bâtiment.

FRATELLI PEZZINI — SAN CARLO (Ferrara).  
— Appareils médicaux.

SOCIETA' CORMAN — Via Rezia, 1 — MILANO.  
— Gaze, bandes, articles d'hygiène, instruments chirurgicaux.

FRATELLI COSTAN — Via Pesaro, 15 — TORINO.  
— Installations frigorifiques.

FRATELLI MARASCHI — Via Palestrina, 38 — TORINO.  
— Extraits et essences pour la préparation de sirops, liqueurs, apéritifs, confiserie, etc.

ORBIS — Via Londonio, 9 — MILANO.  
— Machines pour la fabrication de matières plastiques.

INTERCAMBI COMMERCIALI OLTREMARE — Via Manzoni, 31 — MILANO.  
— Tissus de fibres artificielles et synthétiques, tissus de coton.

BASSI CARLO — Via Cererie, 1 — BOLOGNA.  
— Articles de cadeaux en peaux.

SAVERIO FRANCESCHINI — Corso Porta Vittoria, 18 — MILANO.  
— Animaux vivants ou morts.

### طلب سلم ايطالية

#### RICHIESTE DI MERCI ITALIANE

GASPARD FARRUGIO — 21. avenue de Carthage — TUNIS.  
— Motori Diesel, motopompe, tubi, pompe centrifughe, ecc.

NAHUM DE M. COHEN — Boite Postale, 457 — TUNIS.  
— Frutta secca in genere e pinoli.

MOHAMED ELLOUMI — Rue de Suède — SFAX.  
— Frigoriferi.

RADIO ACCESSOIRES — 5, rue du Voile — TUNIS.  
— Parti staccate di apparecchi radio-televisivi.

IS. DE M. COHEN — Case Postale N° 52 — SFAX.  
— Carburante di calcio — Candele steariche.

INTER OFFICE DIFFUSION — 6, rue Amilcar — TUNIS.  
— Ceramiche e vetrerie — Articoli sanitari — Rubinetterie e ferramenta — Accendi sigari a gas — Chiusure lampo — Tessuti in plastica — Articoli di gomma ad uso industriale.

DITTA GIUSEPPE PINEDA — 5, Passage d'Elbe — TUNIS.  
— Feltro di lana per pantofole — Tela di cotone per scarpe sportive.

SOCIETE TUNISIENNE D'HABILLEMENT — 22-25, Av. Jean Jaurès — TUNIS.  
— Tessuti di lana, cotone, terital, popeline, ecc.

OFFICE DE PROPAGANDE MEDICALE — 11, rue Malta Srira — TUNIS.  
— Prodotti chimici per l'industria farmaceutica — Siringhe ipodermiche e aghi.

LA TUNISIE INDUSTRIELLE — 59, rue du Portugal — TUNIS.  
— Pesì in ferro e bronzo per sports, dischi, ecc.

SADOK TAHAR SAIDANE — Cité Commerciale N° 37 — KSAR ELLAL (Tunisia).  
— Filati in genere.

IS. DE M. COHEN — Case Postale N° 52 — SFAX.  
— Filati di canapa.

SOCIETE HYDRAULIQUE AFRIQUE-TUNISIE — 47, rue du Portugal — TUNIS.  
— Laminati in acciaio inossidabile — Attrezzature per sondaggi e trivellazione pozzi.

ZEITOUN ALBERT — 2, rue Djemaa Zitouna — TUNIS.  
— Biancheria di lusso per signora — Maglieria interna ed esterna per uomo e donna.

ALLOUCHE FELIX — 117, avenue Habib Bourguiba — KHEREDDINE (Tunis).  
— Ferramenta — Tubi acciaio — Giunti ghisa — Rubinetteria — Rame « rosso » — Laminati e barre di ottone — Lamiere — Caldaie e radiatori per riscaldamento centrale — Articoli sanitari.

SADOK SAIDANE — SUSA (Tunisia).  
— Filati di cotone e di fibre artificiali.

YOUNES BESSROUR — 2, rue Sidi Bou Mendil — TUNIS.  
— Maglieria intima per uomo, signora e bambini.

SOCIETE VIRMAGAZ — 5 bis, rue Maillot — TUNIS.  
— Impianti centrali di aria condizionata — Articoli sanitari.

MAISON ALLANI — Galerie du Colisée — TUNIS.  
— Pile elettriche per radio-riceventi.



MAISON HAYA BASLY — SOUK-EL ARBA (Tunisi).  
— Tubi di acciaio inossidabile.

CAVE COOPERATIVE DE BEJAOUA-MANOUBA (Tunisia).  
— Filtri per enologia.

C. BASTENIER — Recasement Nord, Immeuble N° 2 — SOUSSE.  
— Essenze e aromi ad uso alimentare.

COMPTOIR TECHNICO-COMMERCIAL — 45 av. Habib Bourguiba - TUNIS.  
— Macchine per sigarette e tabacco.

CHIMICOLEURS — 8, rue Sidi Bou Hadid — TUNIS.  
— Minerale « dolomite ».

SOCIETE DES AGHLABITES — Route de Tunis — KAIROUAN.  
— Macchine per la fabbricazione di prodotti dolciari, caramelle, ecc.

### عرض سلم ايطالية

#### OFFERTE DI MERCI TUNISINE

TANNERIES MODERNES DE LA MANOUBA — LA MANOUBA (Tunis).  
— Cuoi e pelli conciate, tinte e cromate.

SOCIETE PLASTIC TUNISIE — 41, rue Es Sadikia — TUNIS.  
— Calzature di plastica.

SOCIETE MODERNE DE CUIRS ET PEAUX — Route de Gabès Km. 1,500  
— SFAX.  
— Pelli grezze.

SOCIETE INDUSTRIELLE DE CONSERVES ET DE PECHE — MAHDIA  
(Tunisia).  
— Succhi e conserve di frutta.

### طالب سلم تونسية

#### DEMANDES DE PRODUITS TUNISIENS

DITTA LUIGI BOSCA & FIGLI — CANELLI (Asti).  
— Vins.

### المجموعة الاقتصادية الأوروبية

#### ومشاركة المغرب وتونس وليبيا فيها

بروكسيل — ذكر في سؤال وجهه الم . مالس النائب الاشتراكي الفرنسي الى مجلس وزراء المجموعة الاقتصادية الأوروبية انه عند ابرام معاهدة رومة لاحداث هذه المجموعة وقع امضاء تصريحين يقترح فيهما عند دخول هذه المعاهدة حين التنفيذ من البلدان التابعة لمنطقة الفرنك (المغرب وتونس) والى المملكة المتحدة الليبية فتح مقاضات لابرام معاهدات مشاركة اقتصادية في هذه المجموعة . وطلب م فالس :

1 — هل في امكانية المجلس ان يقول هل قدمت اقتراحات في هذا الشأن

(2) ما هي الاسباب التي الى حد الان لم يقع تطبيق المعاهدات ؟

(3) هل ان المجلس يعتبر التصريحين قائمي الذات ام لا ؟ وهل يفكر في مستقبل قريب ابتداء تطبيقها ؟

#### وكالة ايطاليا

#### الغاز يهم صقلية

ان الدراسات التي وقع اجراءها تبين ان الصناعات التي هي في طريق النمو في صقلية يمكن لها ان تستعمل مليار متر مكعب من غاز الصحراء

وقد تكونت شركة ايطالية « سوزيم » لدراس امكانية تحقيق هذا المشروع وتشتمل على عدة مؤسسات ايطالية كبرى منها « مونتيكاتيني » فيات وديسون كما رخصت الحكومة الايطالية للشركة الفرنسية بيلتروبار ان تساهم بقيمة 55 مليون من الفرنكات الجديدة . ومن الاعمال التي يمكن القيام بها مد أنبوب من الوطن القبلي الى مازارا

#### وكالة ايطاليا



منها (789,000 دولار) للمعامل المخصصة لخدمة المعادن - (16,533 مليون دولار) للمواد الكيميائية - (16000 دولار) للتغذية - (873000 دولار) لميدان البترول والوقود المائعة -

ومولت إيطاليا في العام الفائت بسويسرا 7912 مليون دولار - 6064 مليون دولار بلجيكا - 5694 مليون بالنمسا - 3,337 بريتانيا العظمى

أما نحو القارة الأفريقية فقد صرفت إيطاليا 25052 مليون دولار بنسبة 11٪ من مجموع التمويل الإيطالي واستعملت في المغرب (7,228,000 دولار) وفي مصر (5046000 دولار) وأن أكبر قسم من هذا التمويل في القارة السوداء خصصت في ميدان الطاقة بقيمة 17655 مليون دولار .

أما في الميدان العالمي فقد صرفت (17807 مليون دولار) قرضت من طرف البنوك وشركات التمويل والمؤسسات العمومية

أما في آسيا فقد صرفت 2,5٪ فقط بمجموع 3,144 مليون دولار في الميدان البترولي والمواد المائعة و 556000 في صناعة المعادن و 1,221 مليون في الصناعة الكيميائية و 584000 مليون في التأمين والقرض

وفي استراليا مولت إيطاليا في الميدان الصناعي 134000 دولار

### وكالة إيطاليا

## زوروا إيطاليا

البلاد المشهورة بمياهها المعدنية

اطلبوا الارشادات :

من حجرة المبادلات التجارية الإيطالية التونسية

ووكالات الاسفار لاقتناء :

- بونوات اليسانس

- والانخفاض على السكك الحديدية

### البنوك الإيطالية في الخارج

نشرت الجمعية القومية - انسي - كتابا يحتوي على نشاط المؤسسات الإيطالية في الخارج في ميدان البناء وحسب احصائية نشرت في هذا الكتاب من اهم النقاط في العالم التي برز فيها هذا النشاط هي القارة الأفريقية ففي 1961 وقع اعضاء 3 صغقات هامة مع شركات ايطالية في كوزمبو وخشم انقريه وروزايرس .

وكان للاتفاق الذي حصل لبناء سد كوزمبو بغانا صدى بعيد في الميدان العالمي وزيادة على هذا اجريت عدة اشغال اخرى بغانا من طرف مؤسسات ايطاليا بخصوص بناء جسور ومنازل سكنى

وقد ابتدأت شركة - اينى - ببناء معمل تكرير البترول على بعد 25 كم من اكرا

أما اشغال الطرقات وتعييدها فتقوم بها مجموعة ايطالية انقليزية كان تعمل بغانا قبل استقلالها كما تقوم عدة مؤسسات ايطالية بعدة اشغال اخرى وفي عام 1961 كلفت مؤسسات ايطالية بالسودان باقامة سد خشم القرية وروزايرس

وفي الكامرون يظهر العمل الإيطالي في تنظيف ميناء دوالا وفي زوديسيا ايضا قامت مؤسسات ايطالية بخدمات بالجهة الجنوبية من سد خريبا التي كانت اقامت هذا السد

كما قامت المؤسسات الإيطالية في الميدان التي احرزت على استقلالها قريبا بعدة اعمال ومن بينها الكونغو حيث تعمل مؤسسة ايطالية ومؤسسات متالفين من ايطاليين وبلجيكيين لتعبيد الطرقات واقامة طرقات جديدة في مختلف نواحي الكونغو

وفي مصر ايضا هناك عدة مؤسسات ايطالية تقوم باشغال متنوعة في مختلف انحاء الجمهورية العربية المتحدة

كما امضت المؤسسات الإيطالية عدة عقود لتعبيد الطرقات والسكك الحديدية والمساكن في المغرب وليبيريا واثيوبيا وساحل العاج واورغندا وكينيا وتنزانيا وليبيا والموزمبيق وسيراليوني

### وكالة إيطاليا



## السياحة

### بيعة عبرانية باوستيا

وقع العثور باوستيا على بيعة عبرانية ذات قيمة تاريخية كبيرة. ان اكتشاف هذه البيعة يحقق وجود جانبية عبرانية بهذه المدينة كما كان مفهوم من مخطوطات وقع العثور عليها بكاستيل بوزيانو سابقا

### آثار قديمة باقريجانتو

وقع العثور في منطقة فاسيلاجي ( قرب منطقة اقريجانتو ) على آثار قديمة يرجع تاريخها الى القرن الخامس قبل الميلاد .

### السياحة بين تونس وصقلية

قررت ايضا هذه السنة الادارة العامة لشركة ترانيا منح التسهيلات بمناسبة الربيع الصقلي على خط تونس باليرمو .

يتمتع المسافرون من تونس الى باليرمو اثناء المدة الواقعة بين غرة جانفي 31 ماي 1962 بانخفاض 30 في المائة على التذاكر ذهابا وايابا (ما عدى الفرائش والاكلات . ومختلف الاداءات) . صلوحية التذكرة 30 يوما من تاريخ تسليمها

### تسهيلات للعائلات الكثيرة العدد

تمتع العائلات الكثيرة العدد بتسهيلات عديدة عندما تسافر بالقطار . يجب تقديم كنش العائلة للتحصيل على هذه التسهيلات

تتحصل عائلة متركبة من 4 اشخاص على 40% بالنسبة للكبار و70% بالنسبة للصغار كما يتمتع الخدم بنفس هذا الانخفاض ولذا ننصحكم بالسفر لتتحصلوا على هذه الامتيازات ولتعرفوا على بلدان اخرى

## ايطاليا

### التمويل الايطالي في الخارج

ان قيمة التمويل الايطالي في الخارج يزداد كل يوم نموا ويبرهن على ان الاقتصاد الايطالي في الداخل حالته حسنة وان الفواضل القومية تزداد كل يوم وهي التي تمول بها ايطاليا المشاريع في الخارج ولذا من عام 1951 بعد ان تمت ايطاليا تجهيزها الداخلي اخذت تمول مختلف المشاريع في الخارج وبلغت في آخر 1969 قيمة 0197 مليون دولار اي بزيادة 151.15% بالنسبة لعام 1957 و 53.21% لعام 1958 .

وفي عام 1960 ازداد هذا النمو بنسبة 11.37% بزيادة 24122 مليون دولار واكبر كمية من هذا قصدت امريكا اي 90228 مليون دولار وصرفت في الولايات المتحدة فقط 59,214 مليون دولار التي تمثل 22% من مجموع رؤوس الاموال الايطالية في الخارج وبالحصوص في الولايات المتحدة صرفت ايطاليا هذا المقدار في الميدان الصناعي (صناعة الحديد 35205 مليون دولار - صناعة الكيمياء 35,000 دولار - صناعة التغذية 295,000 دولار - صناعات اخرى 115,000 دولار - بنوك وشركات تامين 2377 مليون دولار )

بعد القارة الامريكية فان اوروبا هي التي استرعت اهتمام الرؤوس الاموال الايطالية : من 85396 مليون دولار التي مولت بها ايطاليا اوروبا (اي 15% من التمويل الايطالي في الخارج) فرنسا هي التي استعملت اكبر نسبة منها اي 33638 مليون دولار

عند درس استعمال هذه الاموال بفرنسا يظهر تقسيمها هكذا في مختلف الميادين الاقتصادية : صناعة الحديد (II مليون دولار) البنوك وشركات التامين (II مليون دولار) المعامل الكيميائية (57 مليون دولار) صناعات اخرى (مليونين من الدولارات) - التغذية (1.8 مليون دولار) - المعامل البترولية والوقود المائعة (1.3 مليون دولار) معامل تستخدم المواد الاخرى من الطاقة (0,505 مليون دولار) معامل تجارية (167,000 مليون دولار) خدمات اخرى (142,000 مليون دولار) صناعات الاقمشة 47,000 دولار

وتحتل المانيا الغربية المكانة الثانية بعد فرنسا بقيمة 22169 مليون دولار



قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية والفلاحة مؤرخ في 19 رجب 1381 (27 ديسمبر 1961) الصادر في تحجير توريد بعض من منتجات البحر والمصبرة منها

### كتابة الدولة للتصميم والمالية ( 1 )

قرار من كتاب الدولة للتصميم والمالية والفلاحة وللصناعة والنقل مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) صادر في تحجير توريد بعض انواع من الدهن بالماء (الابيض الثخين )

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية والفلاحة مؤرخ في 19 رجب 1381 ( 27 ديسمبر 1961 ) الصادر في تحجير توريد بعض من منتجات البحر والمصبر منها .

ان كاتب الدولة للتصميم والمالية والفلاحة قدرا ما ياتي :

فصل وحيد - ان الجدول I الملحق للقرار المشار له اعلاه المؤرخ في 19 جمادى الثانية 1375 ( 2 فيفري 1956 ) وقع اتمامه بالصورة الاتية :

| عدد التعريف | بيان المنتوجات                                               |
|-------------|--------------------------------------------------------------|
| 01 - 03     | الاسماك الطرية ( الحية والميتة المثلجة او المجمدة )          |
| 04 - 16     | ما اعد او صبر من الاسماك داخل في ذلك الكافيار وما يقوم مقامه |

الرائد الرسمي عدد 58 الصادر في 29 - 12 - 1961

### كتابة الدولة للتصميم والمالية

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 10 رجب 1381-18 ديسمبر 1961 يتعلق بتأسيس اجراءات لتحجير توريد بعض المنتجات

ان كاتب الدولة للتصميم والمالية

بعد اطلاعه على قانون القمارق وخاصة على الفصل 13 منه وعلى القرار المؤرخ في 2 فيفري 1956

قرر ما ياتي :

فصل وحيد - ان الجدول الاول الملحق بالقرار المشار اليه اعلاه المؤرخ في 19 جمادى الثانية 1375 ( 2 فيفري 1956 ) وقع اتمامه بالصورة التالية :

| عدد التعريف | بيان المنتوجات                                                                                                                                |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 - 58     | بسطة ذات عوز معقودة او ملتفة مصنوعة ام لا<br>أ - من صوف<br>ب - غيرها                                                                          |
| 02 - 58     | بسطة اخرى مصنوعة ام لا منسوجات تدعى كليم او كليم شوماك او سوماك قارماني وما شابهها مصنوعة ام لا<br>أ - صوف او شعر جيد او شعر خشن<br>ب - غيرها |
| 03 - 58     | مدبجات منسوجة باليد (نوع قويلان او فلاندر او بسون او بوفى وما شاكلها) ومدبجات بالابرة (بغرزة صغيرة او بغرزة ذات تقاطع الخ) مصنوعة ام لا       |
| 10 - 58     | مطروحات على هيئة قطع او حواش او تشكيلات                                                                                                       |
| 01 - 62     | الاعطية :<br>أ) من الصوف او من الشعر الجيد او من الشعر الخشن<br>ب) من القطن<br>ت) من مواد اخرى منسوجة                                         |
| 12 - 71     | افصال من الحلي والجواهر وتوابعها من المعادن الثمينة والمعادن المشحرة او المغلفة بالمعادن الثمينة                                              |
| 13 - 71     | افصال من المصوغ وتوابعها من المعادن الثمينة او من المعادن المشحرة او المغلفة بالمعادن الثمينة                                                 |



قانون عدد 45 لسنة 1961 مؤرخ في 27 جمادى الاولى 1381 (6 نوفمبر 1961) يتعلق بدفع ضمان في شأن الموردرات

قانون عدد 46 لسنة 1961 مؤرخ في 27 جمادى الاولى 1381 (6 نوفمبر 1961) يتعلق بالمصادقة على المرسوم المتعلق ببيان شروط مباشرة بعض انواع النشاط التجاري

قرار من كاتبى الدولة للتصميم والمالية والملاحة مؤرخ في 23 جمادى الاولى 1381 (2 نوفمبر 1961) يتعلق بتنظيم موسم صابرة الزيتون لسنة 1961 1962

#### العدد 49 الصادر في 10 و 14 - 11 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ 3 جمادى الثانية 1381 (11 نوفمبر 1961) يتضمن تعيين اسعار بيع اللحم بالجملة والتفصيل

#### العدد 50 الصادر في 17 - 11 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 7 جمادى الثانية 1381 (15 نوفمبر 1961) يتعلق بكفية دفع ضمان في شأن الموردرات

#### العدد 51 الصادر في 21 و 24 - 11 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 10 جمادى الثانية 1381 (18 نوفمبر 1961) صادر في تحجير توريد الاقراص الكبيرة والصغيرة من المثقوبة والمصنوعة من معدن الاليمينيوم وكذلك بعض الاوانى المنزلية

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 10 جمادى الثانية 1381 (18 نوفمبر 1961) صادر في تحجير وتوريد الجوارب الطويلة والقصيرة والمتوسطة

اعلان للموردين والمصدرين اتفاق تجارى مبرم بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة الجمهورية الإيطالية

قانون عدد 48 لسنة 1961 مؤرخ في 16 جمادى الثانية 1381 (24 نوفمبر 1961) يتعلق بتنقيح الامر المؤرخ في 14 جمادى الاولى 1375 (29 ديسمبر 1955) الصادر في تحويل وتدوين التشريع القمرقى

قانون عدد 50 لسنة 1961 مؤرخ في 16 جمادى الثانية 1381 (24 نوفمبر 1961) يتعلق بالمصادقة على المرسوم المتعلق بتنقيح القانون عدد 145 لسنة 1959 مؤرخ في 4 جمادى الاولى 1379 (5 نوفمبر 1959) المتضمن جعل ترتيب لتحويل رؤوس الاموال بين البلاد التونسية وبين اقطار وبلدان منطقة الفرنك

قانون عدد 51 لسنة 1961 مؤرخ في 16 جمادى الثانية 1381 (24 نوفمبر 1961) يتعلق بالمصادقة على المرسوم المتعلق بالعمليات العقارية

قانون عدد 55 لسنة 1961 مؤرخ في 16 جمادى الثانية 1381 (24 نوفمبر 1961) يتعلق بتنقيح القانون عدد 147 لسنة 1959 المؤرخ في 6 جمادى الاولى 1379 (7 نوفمبر 1959) المتعلق بالمقاهى والمحلات المماثلة لها

#### العدد 55 الصادر في 12 و 15 - 12 - 1961

قرار من كاتبى الدولة للتصميم والمالية والملاحة مؤرخ في 6 رجب 1381 (14 ديسمبر 1961) يتعلق بتنقيح واتمام القرار المؤرخ في 23 محرم 1381 (6 جويلية 1961) الصادر باحداث جائزة لكل تسليم عاجل من القمح الصلبة من موسم 1961 - 1962

#### العدد 56 الصادر في 19 و 22 - 12 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 10 رجب 1381 (18 ديسمبر 1961) يتعلق بتاسيس اجراءات لتحجير توريد بعض من المنتجات (زرايى و مطروقات واغطية و افسال من المصوغ)

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 11 رجب 1381 (19 ديسمبر 1961) يتعلق باختيار الات الوزن والقيس اثناء سنة 1962

#### العدد 57 الصادر في 26 - 12 - 1961

امر عدد 436 لسنة 1961 مؤرخ في 18 رجب 1381 (26 ديسمبر 1961) يتعلق بوقف استخلاص المعلوم القمرقى عند التوريد على القوارير

امر عدد 437 لسنة 1961 مؤرخ في 18 رجب 1381 (26 ديسمبر 1961) يتعلق بضبط مبلغ معلوم تسليم تاشيرة الاستغلال ( اشربة )

#### العدد 58 الصادر في 29 - 12 - 1961

قانون عدد 64 لسنة 1961 مؤرخ في 22 رجب 1381 (28 ديسمبر 1961) يتعلق بالترخيص للدولة فى الاكتتاب بالزيادة لرأس مال الشركة التونسية للبنك



## في الرائد الرسمي للجمهورية التونسية

العدد 36 الصادر في 5 و 8 - 9 - 1961

قرار من كاتب الدولة للصناعة والنقل مؤرخ في 22 ربيع الاول 1381 ( 2 سبتمبر 1961 ) يتعلق بنقل المواد المخطرة

العدد 38 الصادر في 15 - 9 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 4 ربيع الثاني 1381 ( 14 سبتمبر 1961 ) يتعلق ببطاقة تاجر وبشروط الترخيص لتعاطي بعض اصناف من النشاط التجاري

العدد 39 الصادر في 19 - 9 - 1961

امر عدد 324 لسنة 1961 مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) يقتضى تنقيح مقدار المعلوم التعويضي الموظف على القوارص المصدرة من البلاد التونسية والمحدث بمقتضى الامر عدد 23 لسنة 1958 المؤرخ في 10 رجب 1377 ( 31 جانفي 1958 )

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) يتعلق بالاداء على الكروم لسنة 1961

قرار من كتاب الدولة للتصميم والمالية وللصناعة والنقل مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) صادر في في تحجير انواع من الدهن بالماء (الابيض المخين)

قرار من كاتب الدولة للاشغال العمومية والاسكان مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) يقتضى المصادقة على الارقام المضروب فيها لمراجعة اثمان الجدول العام للاسعار

العدد 40 الصادر في 22 و 26 - 9 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) يتعلق بتمديد احكام القرار المؤرخ في 23 رمضان 1380 ( 10 مارس 1961 ) الصادر بتوقيف الاداءات القمرقية والمعاليم الموظفة على توريد البقر والغنم بصفة وقتية

العدد 43 الصادر في 10 و 13 - 10 - 1961

قرار من كتاب الدولة للتصميم والمالية وللصناعة والنقل مؤرخ

في 6 ربيع الثاني 1381 ( 16 سبتمبر 1961 ) يتعلق بتحجير توريد وتصدير البضائع وادخال قيود عليها ( الاسفنج الطبيعي الخام )

العدد 44 الصادر في 17 و 20 - 10 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية وللصناعة مؤرخ في 9 ربيع الثاني 1381 ( 19 سبتمبر 1961 ) يتعلق بتعيين مقدار المعلوم الاضافي للاداء على الكروم المعد لتزويد مال فلاح الكروم لصابة 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية وللصناعة مؤرخ في 9 ربيع الثاني 1381 ( 19 سبتمبر 1961 ) يتعلق بتعيين مقدار المساهمة المحدثة لفائدة مال حماية فلاح الكروم

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 9 ربيع الثاني 1381 ( 9 اكتوبر 1961 ) يتضمن افتتاح اصدار قسط من رقاع التجهيز

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 2 جمادى الاولى 1381 ( 12 اكتوبر 1961 ) يتضمن تعيين الاسعار الاساسية الواجب اعتبارها خلال موسم 1961 - 1962 عند تصفية الاداء على الحبوب والكتان

العدد 45 الصادر في 24 - 10 - 1961

قانون عدد 43 لسنة 1961 مؤرخ في 14 جمادى الاولى 1381 ( 42 اكتوبر 1961 ) يتعلق بالترخيص في اصدار قرض لتصنيع

امر عدد 353 لسنة 1961 مؤرخ في 41 جمادى الاولى 1381 ( 2 اكتوبر 1961 ) يقتضى المصادقة على مداولة المجلس الاداري لبنك المركزي التونسي القاضية باصدار قطع نقدية معدنية جديدة

العدد 46 الصادر في 27 و 31 - 10 - 1961

قرار من كاتب الدولة للتصميم والمالية مؤرخ في 16 جمادى الاولى 1381 ( 26 اكتوبر 1961 ) يتعلق بتعيين مبلغ الاداء على حبوب الزيتون بالنسبة لصابة 1961 1962

العدد 48 الصادر في 7 - 11 - 1961

قانون عدد 44 لسنة 1961 مؤرخ في 27 جمادى الاولى 1381 ( 6 نوفمبر 1961 ) يتعلق بالمصادقة على المرسوم المتعلق بالترخيص للدولة في الاكتتاب في الترفيع الثاني لراس مال الشركة التونسية الايطالية للتكرير



## المورصة الزيتية للبلاد التونسية

ليوم 28 - 12 - 1961

رقيق درجة 1 حاصر ومؤجل بتونس 18 د و 400 م - سوسة وصفاقس  
18 د ش

جيد درجة 1,5 حاصر ومؤجل بتونس 17 د و 900 م ش - سوسة 17 د  
و 200 م ش - صفاقس 17 د و 300 م ش -

فضيخ درجة 3 حاصر ومؤجل بتونس 17 د و 500 م ش - سوسة وصفاقس  
17 د ش

صالح للتكرير مؤجل بتونس - سوسة وصفاقس 9 د

### بتونس

اكسترا 0,1 - 5000 كيلو مؤجل 18 د و 900 م

اكسترا 0,1 5000 كيلو مؤجل 18 د و 700 م

فضيخ ب 2 10000 كيلو مؤجل 17 د

### بسوسة

رقيق اكسترا 5000 مؤجل 19 د

صالح للتكرير 3000 كيلو 17 د و 100 م

### بصفاقس

رقيق اكسترا 13000 كيلو مؤجل 18 د و 800 م

جيد 26000 كيلو مؤجل 17 د و 800 م

## البلاد التونسية

الميزان العام للحسابات بتاريخ 20 ديسمبر 1961

### ما للبنك :

|                |                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------|
| 1,389,631,834  | الرصيد الذهبي                                         |
| 743,400,000    | المساهمة بالذهب في المؤسسات الدولية                   |
| 29,428,363,855 | موجودات تحت الطلب وقصيرة الامد من العملات الاجنبية .. |
| 372,353,654    | اتفاقيات المدفوعات                                    |
|                | الحساب الجاري بالبريد                                 |
| 16,171,576,223 | سندات مخصومة                                          |
| -              | سندات مرهونة                                          |
| 297,968,195    | سندات مخصومة وصكوك في الاستخلاص                       |
| 329,500,000    | سلفات قصيرة الامد                                     |
| -              | سندات مودعة للاستخلاص                                 |
| 1,449,357,840  | ديون على الدولة ناتجة عن تحويل امتياز الاصدار         |
|                | ديون تمثل الفرق في قيمة الموجودات من العملة الفرنسية  |
| 3,822,267,892  | بعد تخفيض الفرنك في 27 ديسمبر 1958                    |
| 764,457,960    | عقارات                                                |
| 787,469,407    | موجودات اخرى                                          |

### ما على البنك :

|                |                                           |
|----------------|-------------------------------------------|
| 58,834,424,572 | العملة المتداولة : اوراق ومسكوكات         |
| 43,017,872,446 | الحسابات الجارية للبنوك والمؤسسات المالية |
| 3,087,677,488  | حسابات الحكومة                            |
| 5,148,523,726  | التزامات اخرى تحت الطلب                   |
| 3,388,062,172  | حساب مودعي سندات للاستخلاص                |
| 374,077,863    | اتفاقيات المدفوعات                        |
| 140,000,000    | مبالغ احتياطية                            |
| 100,000,000    | مدخرات عقارية خاصة                        |
| 275,000,000    | مدخر خاص                                  |
| 197,206,243    | مدخر قانوني : 15 في المائة                |
| 1,200,000,000  | راس المال                                 |
| 1,906,004,634  | مطلوبات اخرى                              |

58,834,424,572

الرائد الرسمي للجمهورية التونسية الصادر في 29 ديسمبر 1961 عدد 57



# القانون الاساسي

مجلس المبادلات التجارية التونسية الإيطالية

الفصل الاول - في هذه الحجة الحرة تونس الإيطالية  
تتضمن حرة مبادلات التجارة بين البلدين  
التي تسعى لتحقيقها في الامور التي تخرج من  
المرح في 7 - 8 - 9

الغاية من هذه الحجة العمل على توسيع العلاقات التجارية والساحية  
بين تونس وإيطاليا ومساعدة تجار البلدين وخاصة اعضاء  
المعلومات والنصائح اليهم

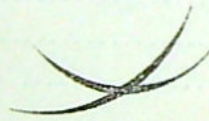
الفصل الثاني - من مسمولات انظار الحجة ان تشيخ للسلط الإيطالية  
بصفة اعضاء اعضاء التجارة وان تنسخ شهادات الاصل لتقديم الى  
السلط الإيطالية وان تتدخل بطلب من الذين يهتم الامر لحل الخلافات  
التجارية القائمة بين الاعضاء او بين هؤلاء وجميع التجار المقيمين بالجمهورية  
التونسية وإيطاليا او غيرهما او بين تجار غير منخرطين على شرط ان يكون  
احد الطرفين مستقرا بالجمهورية التونسية او ممثلا لها شخصيا وذلك  
بواسطة التراضي او التحكيم وان تسهر على نشر مجلات او كل نشرة اخرى  
ذات صبغة اقتصادية او تجارية تراها مفيدة لبلوغ الاهداف المرسومة او ان  
تقوم هي نفسها بنشرها

## اعضاء هيئة الحجة في مقر سعادة سفير إيطاليا

استقبل سعادة سفير إيطاليا بتونس يوم 30 ديسمبر الفائت في مقره  
الخاص اعضاء هيئة الحجة للمبادلات التجارية بين إيطاليا وتونس الذين قدموا  
له تهاني آخر السنة وكانوا مصحوبين بقنصل إيطاليا بتونس الم.  
سياسياني واغتنم سعادة سفير إيطاليا هذه الفرصة فشكر زائريه على  
الاعمال الجليلة الذي قاموا بها لتنمية العلاقات الاقتصادية التونسية الإيطالية  
وصرح ان الاتفاقات التي وقعها اخيرا كاتب المولة السيد احمد بن صالح  
والوزير مارتينالي ستسهل تحسين العلاقات التجارية بين البلدين  
فاجاب رئيس الحجة السيد الحبيب ماجول عن تمنيات سفير إيطاليا واكد  
له ان الحجة ستقدم اعانتها المتواضعة في تطبيق الاتفاقيات المذكورة اعلاه  
وذلك في صالح البلدين كما شكر السيد الحبيب ماجول سعادة السفير عن  
المجهود الخاص الذي بذله لتحقيق الاتفاقات

وعلى اثره قام اتم ادوارد بوكارا كاهية الرئيس الاول للحجة وقال :

سيدى السفير بمناسبة حلول السنة الجديدة ارى لزاما على ان اقدم لكم  
ونزوجتكم ولابنائكم احسن تمنياتنا لعام 1962 كما تمنى ان يتجدد هذا  
الشرف في العام المقبل واننا اذ نقدم هذا الاقتراح وذلك لاننا نخشى ان تقع  
نقلتكم من هذا المركز ولذا نلفت انظار الحكومة الإيطالية وذلك في مصلحة  
العلاقات التونسية الإيطالية ان تبقوا هنا تستمروا في عمل التقارب بين  
البلدين حتى بعد امضاء الاتفاق المذكور اعلاه لكي لا يقع ادنى تعثر في تطبيقه  
نظرا لماهركم ولعرفتكم نفسية مسيرى هذا البلد الجميل





« النشرة الرسمية »

حجرة المبادلات التجارية الإيطالية - التونسية

المركز : 64 - نهج المختار عطية - تونس

العنوان التلغرافي : Itaitu - الهاتف : 246.240

مجلس الإدارة

الرئيس الشرفي :

الدكتور لوسيو سمباسمتياني - القنصل العام ل إيطاليا

الرئيس :

السيد الحبيب فاجول

كواهي الرئيس :

على الكاتب

أمين المال

قوليلمو فيرولي

الكومندور اينواردو بوكارا

الامين والمستشار

كافالياري بوكارا

المستشارون :

الحاج امحمد بن جمعه

المهندس انجلو لويزادا

فرانشيسكو بياروتي

جوزيف بينيدا

روني سولاس

على كعنيش

ابراهيم بن يدر

جيوفاني كوشماردي

جيوفاني فيكانو

الحاج احمد بن ميلاد

ماموران على الحساب :

دومينيكو موستشي

فينشانسو لوبيز

المدير المسؤول :

على الكاتب



2 agosto 1958.

Al Maestro Giovanni Graffeo  
Vice Presidente dell'Associazione "Sicilia-Tunisia"  
T U N I S I

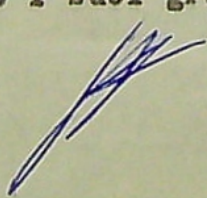
Egregio Maestro,

mi riferisco alla Sua lettera del 28 luglio per informarla che ne ho data integrale lettura ai membri del Consiglio Direttivo i quali si sono espressi - nella seduta del 31 luglio u.s - sostanzialmente secondo il punto di vista già da me espresso, e cioè che gli amici tunisini possono regolarsi come ritengono più conveniente, dando vita anche eventualmente ad una associazione indipendente, nell'intesa però che le due associazioni - e con esse altre che in altre regioni dovessero sorgere - si fderino, dando vita a una Federazione Internazionale retta da un proprio Consiglio Direttivo misto.

Le sarò comunque più preciso fra qualche giorno dato che questa sera mi imbarco per Roma e nel mio programma di visite romane ne è prevista anche una per l'Ambasciatore Bourghiba al quale desidero consegnare personalmente copia dell'atto costitutivo della Associazione con annesso statuto. Naturalmente è anche mia intenzione raccogliere il pensiero al riguardo dell'Ambasciatore. Ella potrà intanto, se lo crede opportuno, sondare l'Ambasciatore Ferretti.

A parte Le ho spedito: a) giornali locali con la cronaca della visita dei bimbi italo-tunisini; b) il n.15 di "Vie Mediterranee"; c) alcuni fogli di carta intestata dell'Associazione. Sto intanto provvedendo alla stampa dello Statuto e del primo numero del bollettino di informazioni "~~Stesse~~ Tunisia notizie".

Ricambio i suoi graditi saluti e Le auguro ottimo lavoro sociale a Tunisi.





ALEXANDRE GERONE

TÉLÉPHONE : 280.794

R. C. TUNIS 22.041

TUNIS, LE 1<sup>o</sup> Settembre 1958

9, RUE BERTHOLON

Egregio Signor FALZONE,

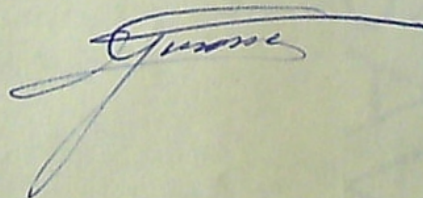
Riferendomi alla lettera che in data 3 Agosto u.s. Le ha indirizzato mio compare Philippe LADISLAS, Président della CHORALE DI TUNISI, sento il dovere di informarlo che dietro interessamento personale del Direttore Generale degli Italiani all'Esterò, è stato finalmente disposto il ricovero di mia figlia Nadia nell'Oasi di Maria SS. di Troina (Prov. di Enna) alle condizioni che sin da principio avevo proposto pel tramite del Consolato Generale d'Italia in Tunisi.

Nel mentre la ringrazio del suo vivo interessamento, La prego di sospendere qualsiasi intervento presso codeste Autorità Prefettizie, come glielo avevo chiesto, e mi scuso di averlo disturbato.

Colgo l'occasione per presentarle le mie sincere condoglianze pel grave ed irreparabile lutto che lo ha colpito nella perdita della sua cara Mamma, prendendo parte alla sua pena.

Con i miei rispettosi ossequi.

*mi creda suo devoto*





CHORALE DE TUNIS



SOCIÉTÉ FRANÇAISE  
FONDÉE EN 1883

TUNISI, li 6 Agosto 1958

ILLUSTRISSIMO PROFESSORE GAETANO FALZONE  
Via Mario Rapisardi 16  
PALERMO  
-----

ILLUSTRE PROFESSORE,

Di ritorno à Tunisi, ci è grata l'occasione di rinnovarLe i nostri più vivi e sentiti ringraziamenti per la Sua instancabile e generoso opera svolta a nostro profitto, in occasione del nostro recente viaggio in Sicilia. Nessuno dei membri del nostro vecchio sodalizio dimenticherà mai l'accoglienza riservatoci ovunque, a Palermo ed a Erice, né il Suo personale contributo per la buona riuscita delle nostre manifestazioni, né il Suo pieno appoggio in seno all'Azienda Autonoma di soggiorno perché il nostro viaggio ottenga consensi ed incoraggiamenti.

Vogliamo sperare che questo nostro viaggio abbia contribuito a consolidare l'idea di più frequenti rapporti artistici culturali e turistici fra Sicilia e Tunisia, e che si rivelerà quindi ricco di promettenti prospettive per il futuro.

Con i nostri saluti cordiali e riconoscenti .

IL PRESIDENTE,

Philippe LADISLAS  
32, rue de Metz  
TUNIS



22 agosto 1958

Spett.

Associazione Provinciale Albergatori

P A L E R M O

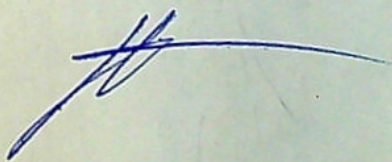
Ho il pregio di rimettervi a parte un congruo numero di copie del Foglio di Informazioni di questa Associazione con preghiera di volere procedere alla loro diffusione nell'ambito della categoria.

Mi auguro vivamente che codesta spett.Associazione, considerati i fini pratici della iniziativa che ha ispirato la costituzione dell'Associazione "Sicilia - Tunisia" vorrà dare la propria adesione iscrivendosi fra i Soci Benemeriti e determinando da se l'importo della offerta.

Sono anche certo che codesta Associazione vorrà raccomandare agli albergatori il nostro ente.

In attesa di gentile riscontro porgo i più distinti saluti.

Prof. Gaetano Falzone





Michele Cucchiara  
Camera di Commercio  
Ufficio Sottoscrizioni

Mendham. Michigan

elenco di tutti le ditte di cui  
capitale era la Tunnison -



18 agosto 1958.

Dott. Giuseppe W. Maccotta

Console Generale d'Italia

TUNISI

Egregio Dottore,

mi riferisco alla sua lettera n.12595 del 7 agosto.

Penso anche io che l'Associazione Sicilia - Tunisia debba articolarsi costì secondo le esigenze locali. Nulla esclude che poi le due Associazioni - quella di Palermo e quella di Tunisi - possano federarsi, ed esprimere un organo internazionale la cui presidenza venga assegnata alternativamente a rappresentanti dell'una o dell'altra associazione.

Ho già inviato copia dello Statuto all'Ambasciatore di Tunisia a Roma, ma non ne ho avuto ancora riscontro.

Spero fra pochi giorni rimetterLe il primo numero del bollettino "Tunisia notizie" che conterrà, fra l'altro, anche il testo completo dello Statuto che regge l'Associazione Sicilia - Tunisia. Spero che intanto Le sia pervenuto il 15° numero di "Vie Mediterranee" che contiene, oltre la cronaca dei due Congressi di Erice, anche varie notizie riguardanti la Tunisia.

Mi è gradita l'occasione, egregio Dottore, per ricambiare i Suoi saluti, ringraziarLa dei Suoi gentili apprezzamenti per la mia attività, e pregarLa di voler recare i miei omaggi alla Signora Maccotta.

Gaetano Balzone



Tunisi, 7 agosto 1958.

12595

Caro Professore,

Grazie dell'invio dei due giornali palermitani colla fotografia dei nostri bambini tunisini e il resoconto del loro passaggio. E' un peccato che il Corriere di Tunisi abbia sospeso le pubblicazioni durante il mese d'agosto, perchè altrimenti molti italiani avrebbero potuto leggerli riprodotti e vedere i figlioli.

Boccaro mi aveva informato della costituzione dell'Associazione Sicilia-Tunisia di cui Lei è presidente, e me ne felicito. Mi ha anche detto che un'associazione analoga dovrebbe sorgere anche qui, e gli ho raccomandato di tenermene informato, anzi di consultarmi preventivamente. Occorrono, infatti, in questi casi, per motivi di opportunità locale, cautela e prudenza, anche e soprattutto nella scelta e nel dosaggio delle persone che se ne occupano. Ve ne sono che non si potrebbero scartare senza provocare ripercussioni sfavorevoli, urti e malumori, a prescindere dal fatto che si tratta in genere di gente meritevole. Penso del resto che sia dovunque così, e non soltanto a Tunisi!

Spero di avere presto occasione di rivederLa e Le invio i migliori auguri per le Sue molteplici e benemerite attività e tanti cordiali saluti

*Giuseppe Wom Brancato*

Prof. Gaetano FALZONE  
Presidente dell'Associazione "SICILIA-TUNISIA"  
Piazza Castelnuovo, n.50

= PALERMO =



22 Agosto 1958.

On. Avv. Antonino Salomone

Assessore al Turismo della Regione Siciliana

PALERMO

Onorevole Assessore,

nel darle comunicazione che il 15 luglio si è costituita presso  
Notar Marsala l'Associazione "Sicilia - Tunisia" e che i Soci Fondatori mi hanno  
voluto chiamare alla Presidenza del Sodalizio, desidero rivolgerLe un particolare  
saluto dato che lo sviluppo dei rapporti turistici tra la Sicilia e la Tunisia sarà  
l'obiettivo più immediato dell'Associazione testé costituita.

Mi è gradito unire alla presente copia del primo numero del  
Foglio d'Informazioni "Tunisia Notizie" da cui è anche possibile desumere gli scopi  
dell'Associazione di cui è organo.

Voglia accogliere i miei migliori saluti.

Prof. Gaetano Falzone



UFFICIO CORRISPONDENZA



15 luglio 1958.

Sig. Abdezzagjd Chabbi  
Direttore dell'Ufficio Nazionale del Turismo della Tunisia  
T U N I S I

Egregio Direttore,

reputo doveroso - ricordando i Suoi sforzi generosi per l'instaurazione e lo sviluppo di rapporti turistici tra la Sicilia e la Tunisia - di informarla immediatamente della fondazione che oggi è stata fatta a Palermo della Associazione "Sicilia-Tunisia" aperta ai cittadini italiani e tunisini desiderosi di dare sviluppo e scambi tra la Sicilia e la Tunisia più frequenti e produttivi nel settore culturale e in quello turistico.

Indubbiamente la Sua visita recente in Sicilia, in occasione del I° Convegno del Turismo Mediterraneo, ha propiziato gli attuali pratici sviluppi di quella che era una ansia di realizzazione largamente sentita in Sicilia ma che non era ancora riuscita a tradursi in azione concreta. Adesso l'Associazione "Sicilia-Tunisia" è un fatto già operante ed io mi auguro - nella qualità di Presidente di essa - che i risultati della sua attività possano essere egualmente fecondi per la Sicilia e la Tunisia. Il M.O. Giovanni Graffeo che l'Assemblea ha oggi nominato Vice Presidente della Associazione stessa La informerà, unitamente al dott. Elia Becara, dei fini associativi, mentre sarà mia cura di farLe pervenire, non appena registrati, copia dell'atto costitutivo e dello statuto alligato.

La prego accogliere i miei più cordiali saluti in questo momento fecondo di lusinghiere prospettive comuni.

Prof. Gaetano Falzone



Preni Joles

h. rue Se Bretagne



11 settembre 1958

On. Avv. Oscar Andò  
Direttore della "Voce  
dell'Isola "  
Via Luciano Manara ,9

MESSINA

Illustre Direttore,

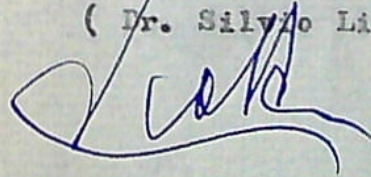
mi permetto, per espresso incarico del Prof. Falzone , inviarLe un mio articolo su " I rapporti Siculo-Tunisini" nella luce di nuove prospettive" con preghiera di volerlo ospitare nella pubblicazione da Lei così autorevolmente diretta.

Le sarei grato se volesse inviarmi un'altra copia della "Voce" del 1° Agosto e due copie, a pubblicazione avvenuta dello allegato.

Vivissimi ringraziamenti ed ossequi.

IL SEGRETARIO DI REDAZIONE

( Dr. Silvio Liotta )





*Ambassade de Tunisie*

*Rome*

n. 878 ATR/Prot.

Roma, 29 Agosto 1958

Egr. Prof. Gaetano FALZONE  
Presidente Associazione " SICILIA-TUNISIA"  
Piazza Castelnuovo, 50

P a l e r m o

Abbiamo l'onore di accusarLe ricevuta della Sua stimatissima del 2 agosto, che Sua Eccellenza l'Ambasciatore di Tunisia Habib Bourguiba, Jr. ha ritrovato e apprezzato al suo ritorno da un soggiorno in Tunisia.

Siamo incaricati dal Signor Ambasciatore di ringraziarLa particolarmente della copia dell'Atto Costitutivo della Associazione " Sicilia-Tunisia" che Ella ha voluto cortesemente favorirgli, e di trasmetterLe i suoi auguri più sentiti.

Ci è gradita l'occasione per porgerLe i nostri più cordiali e distinti saluti.

La Segreteria Particolare





10 / Prot.

2 agosto 1958

Ill.mo Sig. HABIB BOURGHIBA  
Ambasciatore della Repubblica Tunisina  
R O M A

Signor Ambasciatore,

sono molto lieto - nel rimmetterLe ufficialmente  
copia dell'atto costitutivo dell'Associazione "Sicilia-Tunisia" -  
di comunicarLe che il desiderio unanime dei Soci Fondatori è quello  
di poter collaborare al programma di vigorosa ripresa nazionale della  
Tunisia che ha oggi nel Presidente Bourghiba il suo animatore.

Mi è gradita l'occasione, signor Ambasciatore,  
per inviarLe l'espressione dei miei migliori sentimenti unitamente  
a quelli del Consiglio Direttivo e dei Soci.

Prof. Gaetano Falzone





23 Settembre 1958

Gentile Signorina,

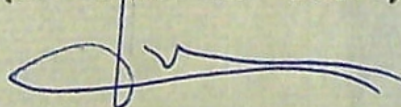
Mi dispiace doverLe rimettere L'incartamento per l'ottenimento del Visto per la Tunisia, ma non tutto è in regola.

- 1) I moduli che deve riempire sono quelli di colore bianco allegati alla presente e non quelli del Consolato di Francia a Palermo dato che la Tunisia è uno Stato ormai indipendente e non più soggetto alla Francia.
- 2) Deve provvedere Lei stessa a far fare un vaglia di L. 3.160 intestato a: AMBASCIATA DELLA REPUBBLICA TUNISINA PRESSO IL QUIRINALE ROMA.
- 3) Compilati i moduli, sarà sua cura di fare anche la domanda evitando che ci siano cancellature, Vi allegherà le quattro fotografie, il vaglia e il passaporto; spedisca tutto al seguente indirizzo: Ambasciata di Tunisia Via Fracastoro 3 Roma.

Sarà nostra cura invece, appena Lei ci comunicherà che ha spedito ogni cosa a Roma di sollecitare il rilascio del Suo Visto. Questo è null'altro possiamo fare dato che il nostro Ufficio è nato per dare informazioni.

Distinti saluti

(Dott. Silvio Liotta)





Vita Giacalone

Via S. Pacini, 66

Palerms



Palermo li 1-11-1958

Prezioso Prof. Falzone  
Ass. Arch. Turina  
Piazza Castelnuovo 50

Carissimo Eugenio,  
la latice della presente è  
così di una mia figliola che  
trovarsi a Tunisi - cioè la linea  
linealeone, la quale deve  
raggiungere i forni a Tunisi.  
I documenti al completo di Profoto  
e Vaglier sono stati inviati  
da un mese e oggi mi pare  
%



l'Embasciata di Tunisi, ed  
ancora non ho avuto alcun  
esito; Le prego quindi con  
cuius N. volere sollecitare  
gentilmente l'Embasciata  
di Tunisi per il sollecito  
invio del passaporto col visto.

Saluti cordiali e grazie  
offrime cagnolo

Sincerosamente vostro  
per Professore da V. L. L. L.  
Palermo Via di Banca 44



~~Cannizzaro~~ Eustachio. Via Garibaldi 6 - Tunisi  
Richiesta visto e unico passaporto in data 21-2-58  
Espresso 8-3-58.  
E' andato a Roma 12-Maggio 58  
He richiamo da parte di una signora  
residente a Tunisi. Le sig. Francesca ved. D. Giovanni  
Richiamo per la moglie spedito 16-8-58  
Hanno risposto solo 2.2.58.  
Per la moglie aspettano risposta da Tunisi.  
Espresso.

---

Pisciotta Sebastiano - 13 giorni  
Via Butera 50 -

Giacalone Pietro  
Vicolo II Castello 4  
Paler

22-28  
8



M. RAULA-VITO  
RUE ALFRED-DE MUSSET  
MENZEL BOURGUIBA

---

Vinci Giovanni

Via Juvenile di Marie, 3 - Palermo

---

Miceli ~~Alles~~ Antonino

Via Castro 204 - Palermo (Gennaro)

---

Scardino Francesco

Via Re Re Teodoro, 18 - Palermo

---

Gennaro Giovanni - Lilliana

Brante de la Goulette - RAYAS (Thunier)



n. 23.000 alle Onestore  
si chiedono un contratto di lavoro.

---

~~Gauro~~ Roffele

Via S. Cristoforo 15 - Gal

---

Giocolone Vito

Via Tacchini, 5 r

Gal

---

Cannipero Eustachio

Via Fribaldi 6

Termini

---

Riti Sebastiano

Via Zetere, 50

Gal

---



Prociotte lebonhino  
Vie Gutera, 50

||| I. f. Giuseppe  
Via Francesco Amadi 6 C. 72  
Mostre di pittura verso il 20 nov.  
5/11/11.



CHORALE DE TUNIS

PAROISSE SAINT-JOSEPH

15. RUE DE BRETAGNE

TUNIS

TUNIS, LE 28 Luglio 1958.

TELEPHONE : 243.929

Professore Gaetano FALZONE

Presidente dell'Associazione SICILIA - TUNISIA.

3  
20-7-58  
Egregio Signor Presidente,

Molto probabilmente il Dottore Elia BOCCARA ha avuto occasione d'informarla per metterlo al corrente dei contatti avuti con il Signor CHABBI, Direttore del "Centro Turistico Tunisino". Questi ha preso atto della fondazione della nostra associazione, esprimendo tutto il suo compiacimento per gli alti compiti che si prefigge di svolgere tale associazione. Egli spera ricevere al più presto copia dello statuto.

In oltre, in questi giorni ho avuto diversi contatti con delle personalità del mondo artistico e culturale tunisino, fra questi, il Signor LAGHREBI, Direttore del Teatro Arabo in Tunisia. Egli subito ha espresso il suo entusiasmo per tale iniziativa e spera ottenere un folto stuolo di artisti di sua conoscenza.

Con il Signor CHABBI si è accennato alla proposta di far sfilare i " Carri Siciliani " in occasione della prossima Fiera di Tunisi, e cio' dovrebbe coincidere per esempio durante una giornata dedicata alla Regione Siciliana. La sfilata potrebbe essere attorniata da canti folkloristici siciliani; e a tal uopo la nostra Corale è pronta a dare il suo concorso. Ritorneremo al più presto a trattare su tale argomento.

Colgo l'occasione con la presente per rinnovare da parte mia e dei "Coristi" i ringraziamenti per le festose accoglienze ricevute, grazie alla sua gentilezza e al suo interessamento il nostro soggiorno in Sicilia è stato dei più ideali e un gradito ricordo rimarrà impresso nelle nostre memorie.

Egregio Signor Presidente, la prego gradire i miei più distinti ossequi.

*Luigi Luffeo*





**AZIENDA AUTONOMA DI TURISMO  
DI PALERMO E MONREALE**



PROT. N. 2015

IL V. PRESIDENTE

PALERMO, 26 Luglio 1958

P.ZZA CASTELNUOVO, 50

TELEFONO N. 17.005

Ill.mo. Signor

PROF. GAETANO FALZONE

Presidente dell'Associazione Sicilia - Tunisia

P A L E R M O

Piazza Castelnuovo, 50

Ci è gradito comunicare che questa Azienda di Turismo offrirà ai 57 bambini italiani residenti in Tunisi e diretti alla Colonia marina di Cattolica un giro turistico della Città e dintorni il giorno 31 luglio p.v.

La Comitativa accompagnata da tre Vigilatrici sosterrà a Palermo, proveniente da Tunisi con la motonave della Compagnia Tirrenia.

Distinti saluti .

IL V. PRESIDENTE

(Dott. F. Saverio Diliberto)

*amici de  
dignità monreale  
monreale*

*9.1.58  
grazie molto a  
me presidente*



Palermo 30/7/958

ILL.mo Dott. Francesco Saverio Diliberto  
Vice Presidente Azienda Autonoma Turismo  
P A L E R M O

Molto sensibile alla comunicazione fattami  
con Sua pregiatissima n. 2015 del 26 luglio relativamente al-  
l'arrivo dei bimbi italo-tunisini La ringrazio per il pensiero  
e la assicuro che insieme agli altri membri del Consiglio Diret-  
tivo dell'Associazione "Sicilia- Tunisia mi recherò a rilevarli  
allo sbarcadere domani 31

Coi più distinti saluti  
Gaetano Falzone



# 1° CONVEGNO DEL TURISMO MEDITERRANEO

SOTTO GLI AUSPICI DELLA PRESIDENZA DELLA REGIONE SICILIANA

indetto dalla Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Erice e dalla Rivista  
del Mediterraneo "VIE MEDITERRANEE",

Erice: Maggio 1958

Segreteria del Convegno presso la Direzione di  
"VIE MEDITERRANEE" (Palazzina degli  
Uffici della Fiera del Mediterraneo - Palermo)

Tunisi ~~Palermo~~ 27. Luglio 1958

Carissimo Professor Falzone,

mi sono recato la settimana passata insieme al M.o Graffeo  
dal Sig. Chabbi al quale ho comunicato la Sua lettera insieme  
alla sua traduzione in Francese.

Per quanto riguarda la costituzione della Associazione  
SICILIA-TUNISIA egli si è dimostrato favorevole. Ha consigliato  
però che qui in Tunisia essa prenda la forma di un associazione  
parallela a quella palermitana, con la quale potrebbe poi federarsi.  
Sotto questa forma egli potrebbe domani appoggiare la domanda di  
riconoscimento che deve essere inoltrata con gli statuti dell'Associazio-  
ne presso la Polizia locale. Il M.o Graffeo, che per conto suo Le  
scrive sta svolgendo già un'attiva propaganda sia presso siciliani  
che tunisini in vista di creare un nucleo iniziale di fondatori.  
Per non ~~mettere~~ provocare eventuali suscettibilità presso i tunisini,  
penso che questa è forse la forma più consigliabile. Sarebbe opportuno  
che Lei desse il Suo parere in proposito onde procedere con più  
sicurezza.

Per quanto riguarda il Segretariato Generale del Turismo Chabbi è  
d'accordo con Lei circa la scelta di Palermo come sede centrale.  
Egli insiste però sul fatto che il prossimo Congresso deve tenersi  
a Tunisi: ci tiene moltissimo.

Circa la somma di Lit. 15.000 Le sarei grato se Lei volesse in-  
viarmi la Lettera del "Giornale d'Italia", incassando Lei la somma  
se questo Le è possibile (trattandosi di un assegno La autorizzo

"a report in  
data 30/4/58 Prof. Falzone



a firmare Lei a posto mio): potrà tenere questa somma come anticipo <sup>del</sup> rimborso di Lit. 30.000 da Lei versatemi a Giugno per mie competenze relative al primo semestre: mio padre procurerà poi a versarmi tale somma in franchi prelevando sugli incassi relativi agli abbonamenti tunisini di "Vie Mediterranee".

Le sarei grato se potesse mettermi da parte il mio pantalone di pigiama dimenticato all'albergo Sole. Lo ritirerò nel corso del mio prossimo passaggio da Palermo.

Non appena potremo vedere Chabbi, mio padre o io gli comunicheremo le notizie circa la inaugurazione del Segretariato del Turismo, ~~mentre~~ suggerendogli di partecipare all'arredamento con suppellettili caratteristiche tunisine.

Con tanti cordialissimi saluti.

*Risauano*

P.S. comunicherò alla stampa locale la notizia della fondazione dell'Associazione Sicilia-Tunisi a Palermo, contemporaneamente a quella di Tunisi-Sicilia per Tunisi, non appena lei ci comunicherà il suo parere circa l'opportunità di creare a Tunisi una seconda Associazione, ~~con~~ sul medesimo piano di quello palermitano.



Sauberi Gello  
rue Alfa 7 Tunis

Vostra uoce innoceuo  
amizria sculo tunizua

Falroa presentu  
amizria sculo tunizua

005





Marriage



gr.

no



# La Difesa

BOLLETTINO NAZIONALE DI INFORMAZIONI

REDAZIONE DIREZIONE ED AMMINISTRAZIONE  
ROMA - PIAZZA S. PANTALEO 3 - TEL. 56.10.40  
VERSAMENTI C/C POSTALE N. 172828 - ROMA

Direttore: AVV. VITTORIO AMBROSINI

Direttore Resp. VIOLETTO POLIGNONE

ABBONAMENTI: ANNUO L. 5.000 - SEMESTRALE L. 3.000  
SOSTENITORE L. 10.000 - BENEMERITO L. 20.000  
UN NUMERO L. 50 - ARRETRATO IL DOPIO

Roma, 25 luglio, 58

Chiarissimo  
prof. Gaetano FALZONE  
Presidente Associazione "Sicilia=Tunisia"

Caro professore,

leggo la notizia della costituzione della Associazione  
"Sicilia=Tunisia" e, ~~plaudendo~~ <sup>laudando</sup> alla iniziativa, invio la mia  
adesione.=

Sarei ben lieto di collaborare per la parte relativa alla cultura  
economico-sociale, disposto anche a recarmi in Tunisia.=

Cordiali saluti

AVV. VITTORIO AMBROSINI

Patrocinante in Cassazione

ROMA - piazza San Pantaleo, 3 - telef. 561040

*riappare*





Intervista in  
cassa di  
calcolatrice.

GUIDO LENZI  
DELL'UFFICIO LAGOMARSINO